

BIARRITZ

magazine

ACTUALITÉ

Biarritz Quiksilver
Maider Arosteguy

La Ville

Hommage à Federico
Martin Aramburu

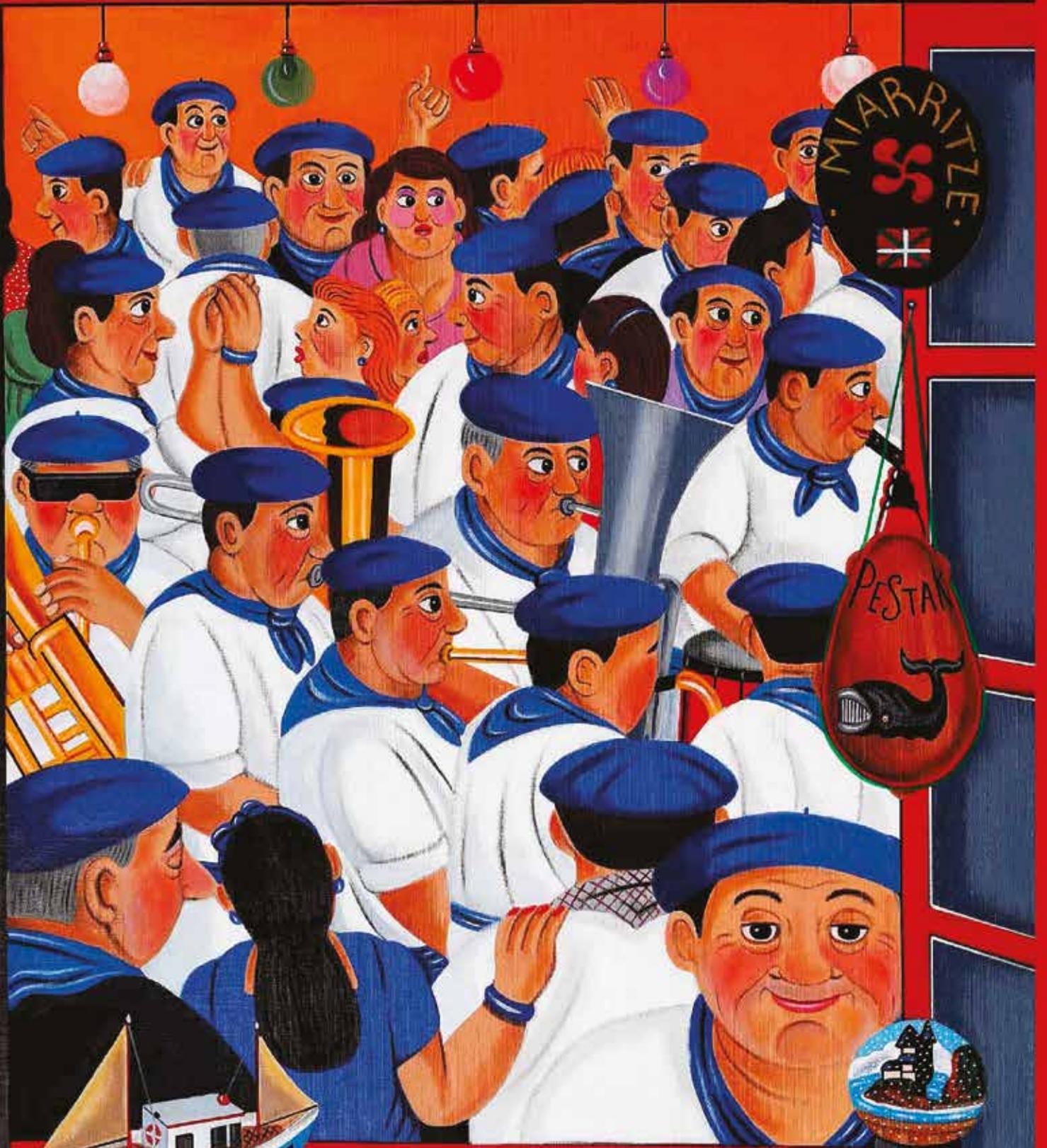
SAUVETEUR
BIARRITZ

DOSSIER / BEHAKOA

Surveillance des plages

UNE CULTURE BIARROTE

FÊTES BiBi BEAU RIVAGE



DU 28 AVRIL AU 1 MAI 2022

AURKIBIDEA

sommaire

5 ZAPPING
Festival de danse
Regards Croisés #9



10 L'ACTUALITÉ
Kardesch au Bellevue



16 LE DOSSIER
Surveillance des plages,
une culture biarrote



28 LA VILLE
Retour sur les Assises
de la Tranquillité



49 AGENDA
Martine Pinsolle
au Musée Historique

4 ZAPPING

7 L'ÉDITO

8 L'ACTUALITÉ

8 *Le retour de la Biarritz Pays Basque
Quiksilver Maider Arosteguy*

10 *Exposition Kardesch :
30 ans d'abstraction*

12 *Pâques à Biarritz*

16 DOSSIER

*Surveillance des plages,
une culture biarrote*

24 LA VILLE

28 *Retour sur les Assises
de la Tranquillité*

33 *Logement : nouveau règlement
pour les meublés touristiques*

39 LA VIE ASSOCIATIVE

44 AGENDA

52 L'EXPRESSION
DES GROUPES
POLITIQUES

55 CARNET

AVRIL N° 321

DIRECTRICE DE
LA PUBLICATION :
Maider Arosteguy

CONSEILLER
MUNICIPAL CHARGÉ
DE LA COMMUNICATION :
Éric Quatre Vieux

DIRECTRICE DE
LA COMMUNICATION :
Claire Ripert

RÉDACTION :
Sarah Chauffrais,
Justine Debourge,
Frédéric Filali, Anaïs
Flous, Eneko Gorri, Marie-
Hélène Labasse, Delphine
Larroutou, Emmy
Martens, Claire Ripert,
Delphine Saubaber,
Sophie Vivé.

CARNET :
Laurence Balduz

TEXTES EN BASQUE
ET TRADUCTIONS :
Irati Fernandez, Eneko
Gorri, Peio Heguy / Elhe
Traductions

MISE EN PAGE ET
PHOTOGRAVURE :



IMPRESSION :
Ménard

DISTRIBUTION :
DistriExpress

COUVERTURE :
©DelphinePhotographie

Pour nous contacter :
biarritz.magazine@biarritz.fr

@ville2biarritz

Biarritz Ville



La Mairie de Biarritz agit pour la gestion durable des forêts : ce papier est fabriqué à partir de fibres de bois certifiées en provenance de forêts gérées selon les principes de développement durable.



[1]



[2]



[3]



[4]



[5]

[1] Le 10 mars dernier, M^{me} le Maire et le Conseil Municipal ont reçu Bixente Gonzalez, le champion du monde espoir de Cesta Punta en individuel afin de le féliciter pour son palmarès. ©BMAG

[2] Les Maires de Biarritz et de Bidart ont inauguré la nouvelle voie verte de la Cité de l'Océan, le vendredi 11 mars. ©DELPHINEPHOTOGRAPHIEBIARRITZ

[3] Vernissage de la nouvelle exposition « Artisans d'Art » à la Crypte Sainte Eugénie, le 11 mars dernier. Exposition ouverte au public, en entrée libre, jusqu'au 8 mai 2022. ©DELPHINEPHOTOGRAPHIEBIARRITZ

[4] Le Printemps Solidaire organisé et animé par plusieurs associations de Biarritz en présence de M^{me} le Maire, de Patricia Pourvahab, adjointe au logement et de Valérie Sudarovich, conseillère municipale déléguée à la politique inclusive, le 12 mars, au Casino municipal. ©BMAG

[5] Le Rendez-vous Écocitoyen du mois de mars s'est déroulé pour la première fois en centre-ville, à l'extérieur des Halles. La prochaine édition aura lieu le 13 avril, à 14 h 30, dans les Jardins des Rocailles. ©BMAG

[6] Hommage à Federico Martin Aramburu. ©BMAG



[6]



[7]



[8]

[7] *Regards Croisés*, festival de danse porté par le Malandain Ballet Biarritz, s'est déroulé du 22 au 26 mars au Colisée en collaboration avec le programme transfrontalier Atalak et Dantzagunea – Gipuzkoa. ©CHRISTIAN BRÉMONT

[8] Journée nationale du sport et du handicap organisée par l'Euskal STAPS, mercredi 23 mars, à la Grande Plage. L'occasion de proposer diverses activités sportives pour les personnes en situation de handicap et de mettre en avant l'association « Les Chiens Guides d'Aliénor ». ©BMAC

[9] Maider Arosteguy, Maire de Biarritz et le Conseil Municipal ont commémoré le Bombardement de Biarritz du 27 mars 1944, au Monument aux Morts, en présence des représentants des associations d'anciens combattants. ©DELPHINEPHOTOGRAPHIEBIARRITZ



[9]

EXPOSITION BIARRITZ

ARTISANS D'ART

Les savoir-faire
cachés du territoire

DU
12 MARS
AU 8 MAI
2022


CRYPTE
SAINTE-EUGENIE

OUVERT DE 14H30 À 19H
TOUS LES JOURS FERMÉ LE MARDI
ENTREE LIBRE



WWW.BIARRITZ.FR

Gardons le cap



Après la crise COVID, voilà que le drame de la guerre en Ukraine vient un peu plus déstabiliser notre quotidien. Ce contexte dégradé impose aux élus locaux que nous sommes de conserver calme, détermination et d'agir. C'est bien la ligne qu'avec mon équipe municipale, je conserve.

Au cours des mois prochains, nous continuerons à préserver et à améliorer votre cadre et votre qualité de vie.

L'école demeure au cœur de nos priorités : dans le cadre de notre plan de mandat de 10 millions d'euros en faveur de nos écoles de quartier, nous achèverons la réhabilitation de l'école Victor Duruy pour la fin de l'été avant de nous tourner vers les groupes scolaires du Braou et du Reptou.

À travers le retour du Carnaval dans les rues de la ville le 22 mars dernier comme de la journée intergénérationnelle du lendemain, nous veillons à créer des événements qui rassemblent les familles et témoignent du bien-vivre pour tous.

Par ailleurs, l'audit de nos équipements sportifs a bien mis en lumière dans quel état étaient ces bâtiments publics, les risques qu'ils représentaient en termes de sécurité aux biens et aux personnes et l'inadéquation avec les besoins de nos pratiquants.

L'annonce de la création d'un centre de formation et de performance pour le sport de haut niveau est une première étape d'un ambitieux plan en faveur du sport et des sportifs.

Parce que notre ville compte 137 km de voies, 1 507 000 m² de chaussées et 655 000 m² de trottoirs, et au regard du manque d'entretien de ces aménagements dans nombre de quartiers, ce sont près de 3,5 M€ qui cette année seront dépensés dans tous les quartiers au titre de notre plan entretien, voirie, trottoirs.

Le mieux vivre-ensemble passe naturellement par une plus grande appropriation de nos espaces publics, dans le respect de l'environnement : c'est dans ce cadre que se déploie notre action en faveur des mobilités douces comme la piétonnisation qui sera prochainement présentée.

Enfin, notre priorité majeure est évidemment le logement. Le processus de mise en constructibilité du quartier Aguilera se poursuit normalement et les prochaines réunions de concertation qui se dérouleront d'ici l'été permettront de présenter des scénarii d'orientation d'aménagement.

C'est à l'issue de l'enquête publique du second semestre 2022 que le projet définitif d'urbanisation sera arrêté.

« J'ai pour moi les vents, les astres et la mer » (« aura, sidus mare adjuvant me ») est la devise de notre ville. Elle témoigne de notre attachement à l'océan et de notre capacité à avancer, contre vents et marées.

Nous continuerons à garder le cap et à tenir haut et fort la barre du vaisseau Biarritz.

Maider AROSTEGUY
Maire de Biarritz



©THIERRY BOURIAT

36^e ÉDITION DE LA

Killian Guerin, espoir du surf tricolore, lors de l'édition 2019

QUIKSILVER MAIDER AROSTEGUY *à la Grande Plage*

Du samedi 16 au lundi 18 avril, la mythique compétition de surf « Biarritz Pays Basque Quiksilver Mainer Arosteguy » ouvrira la saison du surf amateur en France.

Ce printemps, la Grande Plage de Biarritz accueille la 36^e édition de la mythique compétition basque : 250 surfeurs venus de France métropolitaine et d'Outre-mer mais aussi de toute l'Europe pour se distinguer et partager les valeurs de leur sport. Cette épreuve doit son nom à une célèbre biarrote trop tôt disparue, Mainer Arosteguy. Figure emblématique de la ville, elle soutenait les premières compétitions de surf organisées au début des années 1980.

La particularité de la « Quiksilver Mainer Arosteguy » est de faire se côtoyer les jeunes surfeurs et surfeuses avec les catégories open hommes et femmes qui s'illustrent régulièrement sur les circuits mondiaux et permettre ainsi de donner le tempo à la saison.

Après Mark Cunningham en 2016, Laird Hamilton en 2017, Brian Keaulana en 2018, Kai Lenny et Kelly Slater en 2019, cette 36^e édition rend hommage à la Polynésie, Tahiti et sa célèbre vague, Teahupo'o. Les invités d'honneur sont Raimana Van Bastolaer, Vahine Fierro et Kauli Vaast.

En effet, dans deux ans auront lieu les Jeux Olympiques en France, et Tahiti a été choisie comme site hôte des épreuves de surf pour les Jeux de Paris 2024. Biarritz était en lice pour le devenir mais l'autre berceau du surf français a été choisi par le Comité International Olympique. C'est donc dans un esprit d'unité et de rassemblement que la grande famille du surf se réunit sur le sable de la Grande Plage pour honorer ses athlètes et peut-être futurs champions olympiques.





Palmarès de la dernière édition de l'Open Homme :
de gauche à droite : Tiago Carrique (Bascs) 4^e,
Erwan Blouin (USCBA) 2^e, Thomas Bady (Anglet surf club) 3^e,
Gaspard Larsonneur (ESB surf club) 1^{er}

Le parrain de cette année, Raimana Van Bastolaer, est une incontournable figure de Teahupo'o, considéré comme le « gardien du Temple » dans l'univers du surf. Amoureux de l'océan et de sensations fortes, empathique et bienveillant, il a su fédérer autour de lui pour que quiconque vienne à Teahupo'o ait envie de le rencontrer. Vahine Fierro, autre invitée prestigieuse, surfe depuis ses cinq ans. Passionnée, elle est une compétitrice internationale, sacrée championne du monde junior en 2018 et championne du monde par équipes en 2021. Enfin, Kauli Vaast est une étoile montante du surf de 20 ans, champion européen en 2017, 2019 et 2020. Il partage son amour du surf et des océans avec son frère et sa sœur, eux aussi prodiges de la glisse. Les Jeux olympiques de 2024 sont dans la ligne de mire de cet espoir du surf français.

Un programme haut de gamme et culturel

Les trois jours de compétition vont voir les Ondines* Minimes, les Ondines Cadettes et les Ondines Juniors se disputer parallèlement aux Minimes, Cadets et Juniors masculins. Les surfeurs âgés de plus de 18 ans participeront aux compétitions Open Roxy Ondines Challenge pour les femmes et Quiksilver Open Hommes pour les hommes.

Les invités de la compétition réaliseront des séances de dédicaces et des démonstrations de glisse tandis que le village de la compétition sera installé sur la terrasse de la piscine municipale, face à l'océan**.

Le samedi 16 avril à 20 h 45 au théâtre du Casino municipal aura lieu une projection sur Tahiti et sa célèbre vague de Teahupo'o en présence de Raimana Van Bastolaer, de Kauli Vaast et Vahiné Fierro. L'occasion d'entendre le récit de cet endroit exceptionnel qui fait rêver plus d'un surfeur sur la planète. L'entrée se fera uniquement sur invitation**.

Enfin, une des plus belles façons de mettre en avant l'univers du surf est de le faire entrer dans la ville. C'est ce qu'ont prévu les organisateurs de la compétition en proposant un accrochage de photographies de surf grand format sur les façades extérieures des Halles de Biarritz ainsi qu'une exposition de véhicules mythiques de surfeurs sur l'esplanade en face de la mairie.

Le week-end de Pâques célébrera la passion du surf cette année encore pour le plus grand plaisir des amateurs de glisse.

Toutes les informations sur biarritzmaiderarosteguy.fr

* nom donné aux catégories féminines

** invitations à retirer chez les commerçants, restaurants et hôtels partenaires





Kordesch,
Porte n°10, 2012,
Huile poudre d'or

EXPOSITION

KARDESCH :

30 ans d'abstraction

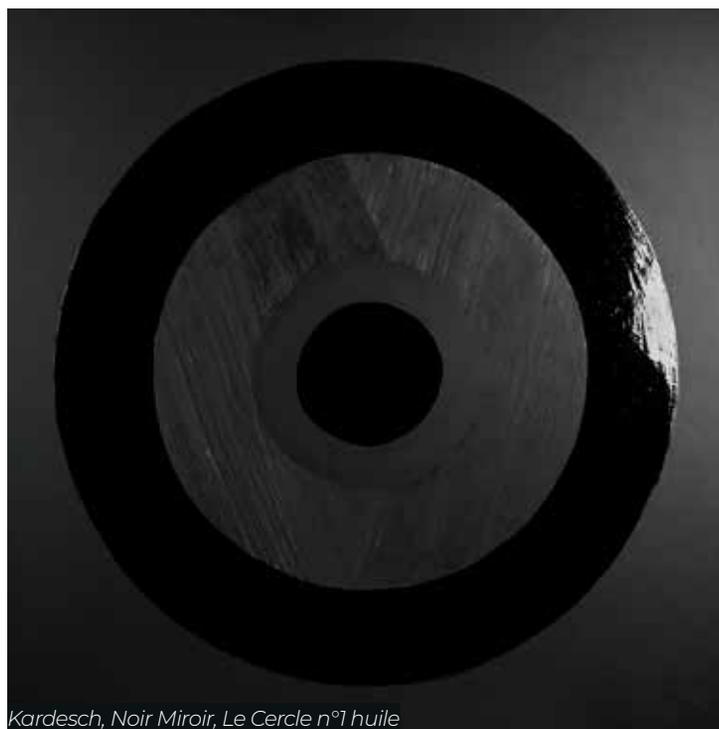
L'artiste peintre Kordesch s'installe ce printemps au Bellevue pour une exposition personnelle retraçant trente années de recherches autour de l'abstraction.

Kordesch propose une rétrospective conçue comme un dialogue entre les œuvres - une soixantaine au total - une déambulation à travers des espaces dévoilant une peinture qui parle à notre sensibilité. Chemins de vie, Noirs miroirs, Cercle, Portes, autant d'univers qui permettent au visiteur d'appréhender son travail sur l'ombre et la lumière, le rythme et les compositions, la matière et la couleur. Certains tableaux seront présentés pour la première fois à Biarritz, parmi lesquels Noir précieux, sa dernière création, un grand triptyque à l'huile et à la poudre d'or. Un film retraçant la genèse de cette œuvre sera projeté à cette occasion.

Présentation de l'exposition

Marie-Christine Rivière, qui connaît bien le travail de l'artiste, dévoile le concept scénographique :

« Cette rétrospective, sans céder à une présentation chronologique, invite le public à découvrir les temps forts de sa démarche au travers d'un accrochage sensible, volontairement non linéaire, privilégiant résonances et correspondances entre les œuvres. Ses premiers Chemins de vie qui irriguent son travail, fils d'or et de lumières, boursoufflés, simplifiés, qui s'étirent, s'effacent ou se rompent brutalement sur des aplats foncés, torturés ou blanchis, souvent craquelés, ouvrent l'exposition pour donner le ton à l'expression du temps et témoigner de ce parcours de vie traversé par l'émotion et l'abstraction.



Kordesch, Noir Miroir, Le Cercle n°1 huile

Suivent dans une mise en scène qui provoque le dialogue avec d'autres œuvres plus lointaines, une vingtaine d'œuvres récentes : Noirs miroirs, de grands formats qui interrogent la réversibilité du noir, du gris et leur transparence. Ces derniers travaux, qui poursuivent son questionnement incessant sur la couleur, la matière et qui l'amènent aujourd'hui vers l'exigence du noir, sont présentés pour la première fois à Biarritz.



Kadesch, *Chemin de Vie*, découverte, 2017, huile, poudre d'or, fusain

Toujours présent dans ses toiles, le noir s'y fait de plus en plus profond, trait rapide, déchiré et violent. Puis, plus instantané et affranchi, il s'affirme en épaisseur et en brillance, comme un noir lumineux qui aide à vivre. Ces dernières œuvres imposent l'effet noir-miroir sans autre gravité que celle de s'y refléter, plus gaie et légère que précédemment.

Et parce que le cercle revient inlassablement au cœur de son œuvre, la résonance des cercles - terre brune et striée, miroirs argentés, puzzles démultipliés, - ponctue l'itinérance comme une respiration intime, pour rassembler ce qui semble s'effacer, comme pour atténuer la césure du temps et en contredire la fragilité.

La dernière salle, introduite par la série Portes, comme autant de témoins d'un passage plus intime et spirituel, se structure autour de son dernier triptyque - créé spécialement pour l'exposition au Bellevue. Elle y ose à nouveau la poudre d'or, celle qui avait inspiré ses tous premiers tableaux, et plus tard ses premiers chemins de vie. »

Kadesch, 30 ans d'abstraction - Le Bellevue
Exposition ouverte tous les jours du 16 avril au 4 mai 2022
de 11 h à 18 h. Entrée libre.

Organisation : Service des Affaires culturelles 05 59 41 57 56
culture@biarritz.fr - www.biarritz.fr (rubrique culture)

L'artiste Kadesch
 photographiée par
 Paul Martinez



©PAUL MARTINEZ

À propos de l'artiste

Kadesch est une artiste plasticienne, originaire de Biarritz où elle habite et travaille. Ancienne étudiante à l'école du Louvre et à l'école des Beaux-Arts, elle s'immerge très tôt dans l'art abstrait, y puisant un mode d'expression personnel pour interpréter le monde qui l'environne, et traduire ses déchirures intimes et sa sensibilité artistique.

Utilisant tour à tour la peinture à l'huile, le fusain, la poudre d'or, et plus récemment le chrome, elle n'a de cesse de rechercher un vocabulaire plastique autonome qui repousse les contraintes de l'imaginaire et libère progressivement l'enfermement du geste.

Kadesch aime à sortir de ses zones de confort et à s'affranchir du cadre. Elle diversifie ses techniques, du dessin au collage, pour revenir sur la peinture à l'huile.

Toujours attentive aux interactions qui peuvent surgir de sa peinture vers les autres disciplines telles que la haute couture, la photographie ou l'architecture, elle provoque les rencontres avec les artistes et les lieux qui lui font écho. Elle a ainsi collaboré avec Stéphane Rolland, créateur français de haute couture, pour une de ses collections en 2021.

PÂQUES À BIARRITZ

« *On ne fait pas d'omelettes sans cacher des œufs !* »

Tradition populaire très appréciée depuis 30 ans par tous les Biarrots - d'un jour ou de toujours - l'omelette de Pâques est le symbole de cet esprit de partage et de convivialité qui anime l'âme basque. La chasse aux œufs organisée dans les parcs et jardins de la ville sera l'occasion pour les enfants de 3 à 10 ans de remplir leurs paniers en vue d'une belle dégustation.



L'omelette pascale

samedi 16 avril de 9 h 30 à 13 h

Tradition pascale oblige, de géniales omelettes envahissent les quartiers de Biarritz. Confectionnées et offertes par les commerçants et comités de quartiers, elles fleurissent en 12 points de dégustation répartis dans la ville pour régaler palais et papilles.

- Les Halles/Place Sobradieul
- Sainte-Eugénie/Mazagran
- Pétricot/Larrepunte
- Beaurivage
- La Négresse
- Les Docks
- Braou
- Saint-Martin
- Place Clémenceau
- Haou/Gambetta
- Rue Port-Vieux
- Quartier Kléber



La chasse aux œufs

dimanche 17 avril à 11 h

À vos marques... Prêts... Partez ! Les coquilles en chocolat jouent à cache-cache dans les parcs et les jardins de Biarritz au cours d'une session à 11 h précises.

- VTF « Le Domaine de Françon »
- Parc Villa Natacha
- Jardin d'enfants La Négresse
- Square Hirigoyen/Saint-Charles
- Jardin du Phare

Durant la chasse aux œufs, parents et amis pourront partager l'omelette pascale qui leur sera gratuitement servie sur place, en attendant que leurs petits en aient fini avec leur partie de cache-cache chocolatée.

Attention : Espace réservé dans chaque parc aux enfants de 3 à 5 ans et de 6 à 10 ans. Durant la chasse aux œufs, les enfants sont sous la responsabilité de leurs parents.



Le concert de Pâques

lundi 18 avril à 17 h 30

Les chœurs ITSASOA présentent leur traditionnel concert de Pâques. Belles émotions et vibrantes harmonies.

Église Sainte-Eugénie
Entrée libre et gratuite

Le jeu concours de Pâques

du 9 au 15 avril
chez les commerçants

Pour préparer Pâques, les commerçants accueillent leurs clients durant une semaine pour leur faire remporter des bons cadeaux !

Du samedi 9 au vendredi 15 avril, rendez-vous dans les commerces participants, flashez le QR code du jeu concours, inscrivez-vous en ligne et remportez peut-être un des 25 bons cadeaux d'une valeur de 300 €.

La remise des prix aura lieu samedi 16 avril, de 10 h à 12 h, Place Clémenceau.

Jouez, gagnez et utilisez vos bons chez vos commerçants !

Retrouvez toutes les informations sur www.biarritz.fr



La Ville participe À LA KORRIKA 2022

Imaginez une course-relais ininterrompue de 10 jours et 10 nuits, qui parcourt 2 500 km et réunit des dizaines de milliers de coureurs...

Elle existe et s'appelle la Korrika. Tous les deux ans, la Korrika traverse le Pays Basque où des milliers de personnes se relaient en se passant un témoin à chaque kilomètre.

Elle est organisée par AEK, l'association qui dispense des cours de basque pour adultes. Chaque kilomètre est acheté par une association, un collectif, une fédération, une entreprise, un club ou autre qui souhaite faire un geste pour la langue basque.

Cette année la course mythique a lieu du 31 mars au 10 avril, d'Amurrio à Donosti et traverse Biarritz le samedi 9 avril vers 20 h 10. Une dizaine d'acteurs biarrots y participera, dont la Mairie avec le kilomètre n° 2380 qui démarrera place Clémenceau à 20 h 23. Venez courir en soutien à cette langue !

Et pour préparer cette venue...

Les enfants aussi courent pour la langue basque

En amont de la grande KORRIKA, l'association AEK organise une « mini » course, la Korrika Txiki, le 8 avril. Les enfants des écoles bilingues et immersives de Biarritz se transmettront un témoin, symbole de la transmission de l'euskara.

Départ à 10 h de la place Sainte-Eugénie jusqu'au jardin Public.

Un repas animé le jour J

Le 9 avril, à partir de 12 h 30 à Plaza Berri. Chants, bertsolari et Txaranga.

Réservations à la Gau Eskola AEK de Biarritz.

Korrika Miarritzen

Apirilaren 8an, Korrika Txiki-an parte hartuko dute Miarritzeko eta inguruetako eskola elebidunetako eta ikastolako haurrek, goizeko 10:00 etan abiatuz Santa Eugenia plazatik Baratze Publikora.

Izan ere, biharamunean pasako da Korrika Miarrizetik, 20:10 inguruan. Aitzinetik giroa berotzeko, Gau eskolak bazkari bat antolatu du Plaza Berrin: Bertsolariek, kantariak eta txaranga batek alaiturik.

Izena eman behar da Miarritzeko Gau Eskolan.

Biharamunean, berriz, Donostian bukatuko da 2022ko Korrika eta bertan irakurriko da 10 eguneko eskuz esku pasatuko den leku-koaren barnean ezkutaturiko mezua.



Le retour des fêtes DE BIBI BEAURIVAGE

Pour le retour des fêtes de Bibi Beurivage, le comité a concocté une édition réjouissante.

Les habitants du quartier vont de nouveau pouvoir envahir les rues pavées du 28 avril au 1^{er} mai pour se retrouver autour d'un verre entre amis, manger une côte de bœuf en regardant l'océan, chanter Eperra, danser les mutxikos, vibrer au son des gaitas cantabriques, rire à gorges déployées...

En préambule, le concert Gora Bibi aura lieu le mercredi 20 avril à l'église Saint-Martin et le tournoi de mus le dimanche 24 à Latsarria.

Parmi les temps forts, on retrouvera le goûter des aînés le 29, le concours gastronomique le 30, le vide-grenier, le marché paysan et le concours de tortilla le dimanche 1^{er} mai dans les rues d'Espagne, Harispe et place Pradier. Sans compter les nombreuses animations musicales et concerts d'artistes locaux et le défilé des groupes de tanborradas d'Iparralde. Il sera possible de se restaurer le samedi et le dimanche de midi à 17h, sans interruption, sous le chapiteau transformé en guinguette, parking du square Lassalle.

Programme disponible chez les commerçants du quartier.



Dernière vente aux enchères À L'HÔTEL DU PALAIS

Avant sa réouverture le 3 juin, une ultime vente se déroulera les 19 et 20 mai prochains à l'Hôtel du Palais.

Organisée par l'étude Côte Basque Enchères Lelièvre - Cabarroury, 600 objets seront proposés à l'achat. Le vendredi verra les arts de la table mis à l'honneur tandis que le samedi sera plutôt consacré aux objets d'art et au mobilier.

Cet événement sera une occasion unique pour les amateurs de s'attribuer un morceau de patrimoine biarrot.

Les objets seront exposés au public les 18, 19 et 20 mai et vendus aux enchères les 20 et 21 mai.

Le catalogue des lots à la vente est consultable dès la mi-avril chez les commissaires-priseurs et sur www.cotebasqueenchères.com

NOUVELLES LIGNES *au départ de Biarritz*

Le programme des vols pour cet été a été dévoilé par Patrick Chasseriaud, Président de l'aéroport Biarritz Pays Basque.

Sur les 22 destinations au départ de Biarritz, 5 nouvelles lignes seront mises en place. Trois nouveautés en France avec Lille, Rennes et Brest, et deux vers l'Allemagne avec Munich et Cologne.

En plus de sa stratégie de développement de lignes, l'aéroport s'est fixé comme objectif de renforcer le confort et l'information de ses passagers.

Une nouvelle fonctionnalité du site Internet permet dorénavant de réserver son vol et son parking avec la plateforme Resaneo. Ce moteur de recherche, qui bénéficie d'un service client basé en France, propose les disponibilités et les tarifs en temps réel.



Le festival Latino CHERCHE UN JURY

L'édition 2022 du Festival Biarritz Amérique latine se déroulera du 26 septembre au 2 octobre.

Cette année, le Festival et la Ville créent un nouveau prix dans le cadre de la compétition « fiction » : le Prix des Biarrots, qui sera décerné lors de la soirée de clôture du festival le samedi 1er octobre. A cet effet, un jury composé de cinq habitants de Biarritz de tous âges (plus de 18 ans), qui visionneront ensemble les 10 films de la sélection et vivront le festival de l'intérieur, sera constitué.

Les candidatures (attestation de résidence + lettre de motivation) doivent être déposées en ligne sur le site du festival avant le vendredi 29 avril à programmation@festivaldebiarritz.com.

Plus d'informations sur www.festivaldebiarritz.com

EN BREF

©DELPHINE PERNAUD

(de droite à gauche)
Chefs Aurélien Largeau
& Aleksandre Olivier

LE PALAIS *retrouve son étoile !*

Le 22 mars dernier, le Guide Michelin France a remis son palmarès 2022 depuis Cognac, une première en Régions, qui a porté chance au restaurant gastronomique La Rotonde de l'Hôtel du Palais.

En effet, le précieux sésame de la première étoile lui a été décerné ! Une reconnaissance pour le jeune chef Aurélien Largeau qui a pris les commandes des cuisines du Palace il y a un an à peine dans des conditions particulières entre pandémie et travaux de rénovation.

Le travail de son chef pâtissier Aleksandre Oliver est également récompensé avec le prix « Passion Dessert » délivré aussi par le très exigeant Guide Rouge.

Les 3 autres établissements biarrots conservent leur étoile : L'Atelier, L'Impertinent et Les Rosiers.

BIARRITZ SESSION POUR *le Paris Surf & Skateboard Film Festival*



Le Paris Surf & Skateboard Film Festival présente Biarritz Session du 29 avril au 1^{er} mai, au cinéma Le Royal. Ce festival propose une sélection internationale de films indépendants et inédits inspirés par le surf et le skateboard (longs métrages et courts métrages). Au programme, des projections, rencontres, activations et soirées.

**Plus d'informations sur les projections
et le festival sur www.pssf.fr et www.royal-biarritz.com**



©LAURENT MASUREL

Open de France

DE BODYSURF

L'Open de France de Bodysurf, première compétition fédérale de l'année, se tiendra sur la plage du Miramar à Biarritz, et regroupera les meilleurs spécialistes français. Il est organisé par le Biarritz Sauvetage Côtier Surf Club pour promouvoir ce sport.



©PIERRE-ANTOINE LALAUE

2^e édition DU TEENAGE RAMPAGE AU SKATEPARK

La compétition Européenne de skateboard Teenage Rampage souffle sa deuxième bougie cette année. Réservée aux moins de 18 ans, elle accueille cette année plusieurs nationalités dont l'équipe de France junior.

Les 23 et 24 avril, les jeunes skateurs s'illustreront sur leurs planches tandis que l'évènement sera également créatif et ludique. Ainsi, sont proposés un atelier de peinture sur planche, un mur d'expression à investir, des jeux, une expo photo ainsi qu'un vide grenier spécial sports de l'extrême le dimanche matin. L'entrée est gratuite.

Retrouvez toutes les informations sur www.skateparkbiarritz.com

Max Berguin lors des championnats régionaux en février 2022 au Skatepark

SURVEILLANCE DES PLAGES

une culture biarrote



Moment fort de l'année, la surveillance des plages de Biarritz débute dès le 9 avril sur la Grande Plage afin de couvrir toutes les zones des vacances de printemps. Une cinquantaine de sauveteurs veille chaque année sur les milliers d'adeptes de baignade et de sports nautiques. Dans le même temps, la Ville sensibilise ses écoliers aux dangers de l'océan et aux gestes de premier secours.



©DELPHINE PERNAUD

Passage à l'heure d'été, vacances de printemps, mercure en hausse dans l'air et dans l'eau... Il flotte comme une envie de farniente et de baignade ! C'est le samedi 9 avril, dès le premier jour des vacances de la zone B, que débute la surveillance des plages de Biarritz. Comme le veut la tradition, la Grande Plage, la plus fréquentée d'entre elles, est la première - et sera la dernière jusqu'au 6 novembre - à accueillir le mirador et les tenues jaune et rouge des sauveteurs biarrots. Progressivement, Côte des Basques, Milady, Marbella, Port-Vieux et Miramar lui emboîteront le pas.

Dispositif bien rodé, la surveillance des plages s'inscrit dans l'histoire et la culture de Biarritz, qui puise aussi son inspiration dans un pays, l'Australie, référence en la matière. Propice à la natation, au surf et aux nombreuses activités nautiques, l'océan nous rappelle

régulièrement qu'il constitue à la fois un terrain de jeu unique, mais aussi un réel danger, surtout lorsque plusieurs milliers de baigneurs s'y pressent au plus fort de l'été. Entre prévention et interventions, la cinquantaine de sauveteurs formés et entraînés chaque année par l'association Biarritz Sauvetage Côtier sont les garants de la sécurité de notre littoral. Cette année, ils feront également preuve de pédagogie pour éclairer le public sur la nouvelle signalétique, drapeaux et fanions, mise en place sur les plages.

À Biarritz, la sensibilisation aux vertus et aux dangers de l'océan ainsi que l'enseignement des gestes de premier secours débutent dès le plus jeune âge, dans les écoles de la ville, grâce au programme éducatif « L'Enfant et l'Océan ». Pour que les jeunes surfeurs et baigneurs d'aujourd'hui deviennent, qui sait, les sauveteurs de demain...

UN DISPOSITIF BIEN RODÉ

La surveillance des plages, placée sous la responsabilité de la brigade littoral de la Ville de Biarritz, se professionnalise et s'adapte à une fréquentation touristique toujours plus importante.

Depuis 2021, la brigade littoral, l'une des composantes du Pôle sécurité et Prévention du quotidien de la Ville de Biarritz, gère l'ensemble de la sécurité et de la surveillance des plages. Et ce, désormais, pendant quasiment sept mois de l'année ! Le dispositif a largement évolué sous l'actuelle mandature municipale, conséquence du très fort développement des activités nautiques et d'une fréquentation touristique massive sur le littoral basque. Au plus fort de la saison estivale, la Grande Plage voit se masser entre 8 000 et 10 000 personnes par jour, la Côte des Basques entre 5 000 et 6 000...

Cette année, la surveillance de la Grande Plage débute dès le samedi 9 avril afin de couvrir l'ensemble des zones des vacances scolaires de printemps⁽¹⁾. Puis progressivement (lire par ailleurs), ce sera au tour des autres plages. Avant, pendant et après la haute saison, la surveillance s'appuiera sur la cellule nautique, créée en 2021 et composée de deux sauveteurs à temps plein équipés d'un jet-ski et d'un quad permettant de contrôler l'ensemble de la côte biarrote.



©DELPHINE BERNAUD



56 SAUVETEURS MOBILISÉS

Pour exemple, entre la réception d'un appel de détresse et le sauvetage d'une personne, il ne faut que deux minutes au jet-ski pour rejoindre le Phare depuis le Port des Pêcheurs où il est basé. L'engin permet également de faire de la prévention au plus près des baigneurs afin de les sensibiliser aux dangers du littoral, mais aussi au respect et à la protection de la faune et de la flore. Le dispositif plus « classique », en vigueur aux mois de juillet et août sur toutes les plages, mobilise les équipes de sauveteurs autour de leur point d'observation, le fameux mirador.

Au total, ce sont ainsi 56 sauveteurs qui veilleront cette année sur la côte biarrote, tandis que quatre CRS viendront renforcer les effectifs de la Grande Plage en juillet et août. En complément de ce dispositif de surveillance, une astreinte de secours hélicoptéré - de l'Association Nationale des Sauveteurs Hélicoptérés -, composée de 18 sauveteurs dont 5 Biarrots, est assurée sur le littoral basque et landais.

(1) Zone B du 9/04 au 25/04, zone A du 16/04 au 2/05, zone C du 23/04 au 9/05.



LE CALENDRIER DES PLAGES

GRANDE PLAGE

Surveillance du 9 au 30 avril de 13 h à 18 h ; du 1^{er} au 31 mai de 13 h à 18 h ; du 1^{er} au 30 juin de 11 h à 19 h ; du 1^{er} juillet au 31 août de 10 h à 20 h ; du 1^{er} au 30 septembre de 11 h à 19 h ; du 1^{er} au 31 octobre de 13 h à 18 h ; du 1^{er} au 6 novembre de 12 h à 17 h.

MIRAMAR

Du 1^{er} au 30 juin, vigie⁽¹⁾ de 12 h à 19 h ; du 1^{er} juillet au 31 août de 10 h 30 à 19 h 30 ; du 1^{er} au 30 septembre, vigie de 11 h à 18 h.

PORT-VIEUX

Du 1^{er} au 30 juin, vigie de 12 h à 19 h ; du 1^{er} juillet au 31 août de 10 h 30 à 19 h 30 ; du 1^{er} au 30 septembre, vigie de 11 h à 18 h.

(1) Vigie avec 2 sauveteurs et le jet ski.

CÔTE DES BASQUES

Du 1^{er} au 31 mai, vigie de 13 h à 18 h ; du 1^{er} au 10 juin, vigie de 12 h à 19 h ; du 11 au 30 juin de 11 h à 19 h ; du 1^{er} juillet au 31 août de 10 h 30 à 19 h 30 ; du 1^{er} au 18 septembre de 11 h à 18 h ; du 19 au 30 septembre, vigie de 12 h à 18 h.

MARBELLA

Du 1^{er} au 30 juin, vigie de 12 h à 19 h ; du 1^{er} juillet au 31 août de 10 h 30 à 19 h 30 ; du 1^{er} au 30 septembre, vigie de 12 h à 18 h.

MILADY

Du 1^{er} au 31 mai, vigie de 13 h à 18 h ; du 1^{er} au 10 juin, vigie de 12 h à 19 h ; du 11 au 30 juin de 11 h à 19 h ; du 1^{er} juillet au 31 août de 10 h 30 à 19 h 30 ; du 1^{er} au 18 septembre de 11 h à 18 h ; du 19 au 30 septembre, vigie de 12 h à 18 h.



Question à

Martine Vals, adjointe déléguée à la tranquillité publique, à la réglementation, à l'occupation du domaine public **et à Géraldine Verget**, conseillère municipale, déléguée au surf et à la sécurité du plan d'eau.

Que représente l'ouverture de la surveillance des plages à Biarritz ?

Géraldine Verget : Il s'agit d'un moment important dans la vie de notre ville, qui va attirer dans les prochaines semaines des milliers de vacanciers et donc de baigneurs.

Martine Vals : Depuis l'année dernière, c'est la brigade littoral, qui dépend du Pôle sécurité et Prévention de la Ville de Biarritz, qui gère l'ensemble de la surveillance et de la sécurité des plages. Le dispositif a été renforcé par la création d'une cellule nautique municipale, dotée d'un jet-ski et d'un quad afin d'intervenir encore plus rapidement, de mieux répondre à la fréquentation des plages en les sécurisant sept mois sur douze et d'accompagner au plus près le développement des activités nautiques sur le littoral. La brigade littoral bénéficie par ailleurs du soutien d'un secours hélicoptéré pour toute intervention délicate en mer.

G.V. : La formation des sauveteurs est quant à elle confiée, sous délégation de service public, à l'association Biarritz Sauvetage Côtier. Outre le volet sécurité, la brigade littoral a pour mission de faire de la prévention et de la pédagogie environnementale.

BIENTÔT UNE STATION NAUTIQUE

En 2023, le projet de station nautique piloté par le SIAZIM sera lancé près de la plage de la Milady afin de regrouper les activités de sauvetage.

Elle accueillera ainsi le Biarritz Sauvetage Côtier, association biarrote qui forme les sauveteurs et qui rayonne sportivement aux niveaux national et international mais aussi le Bidart Océan Club.

Elle abritera également l'ensemble du matériel de la brigade littoral (quad, jet-ski...).



ANCIENNE SIGNALÉTIQUE



NOUVELLE SIGNALÉTIQUE



UNE NOUVELLE SIGNALÉTIQUE

La forme et les couleurs des drapeaux changent, en particulier pour les zones réglementées.

Il y a du changement sur nos plages cette année ! Un décret récemment publié au Journal Officiel vise à améliorer la signalétique utilisée sur les plages ouvertes au public et à harmoniser son utilisation à l'échelle européenne.

Les drapeaux qui caractérisent la baignade adoptent désormais une forme rectangulaire (elle était jusqu'alors triangulaire) mais gardent leurs couleurs : vert pour la baignade surveillée avec absence de danger, jaune pour la baignade dangereuse mais surveillée, rouge pour l'interdiction de la baignade et de toutes activités nautiques.

Ce dernier est complété par un drapeau mauve indiquant un risque momentané de pollution ou un drapeau à damiers noirs et blancs autorisant les activités nautiques sous conditions.

Les drapeaux plantés dans le sable près de l'océan, qui signalent les zones réglementées, font quant à eux leur révolution ! Là aussi, fini le triangle, place au rectangle. La zone de baignade est délimitée par des drapeaux jaune et rouge. Faciles à identifier, ils reprennent les couleurs des tenues des sauveteurs ! Les drapeaux qui délimitent la zone de surf sont à damiers noirs et blancs pour l'un, rayés noir et jaune pour l'autre.



DES DANGERS SPÉCIFIQUES

Zoom sur chacune des six plages de Biarritz, dont les caractéristiques appellent à la prudence et au respect des zones réglementées.

Leur décor favorise l'impression de sécurité, mais elle est souvent trompeuse... Les plages de Biarritz, en particulier le Port-Vieux, la Grande Plage et Miramar, sont des plages dites de ville, cernées par des bâtiments et l'océan s'y révèle parsemé de rochers. Et pourtant, c'est dans cet espace restreint que se pressent chaque année plusieurs milliers de baigneurs. Il convient donc de prendre en compte les caractéristiques, parfois les dangers de chacune d'entre elles, bien identifiés par les sauveteurs biarrots.

La plus fréquentée, la Grande Plage, la « reine des plages », présente des pièges à ses deux extrémités. Au nord, la baie au pied de l'Hôtel du Palais, peu visible à l'œil nu, peut générer des courants très puissants et potentiellement dangereux. Cette zone permet en effet d'évacuer les masses d'eau qui s'engouffrent dans l'anse de la plage. Au sud, la zone autour de « la roche des enfants » est jonchée de strates rocheuses, comme autant de pièges à éviter.

ATTENTION AU SHORE BREAK

Miramar, plage emblématique du quartier Saint-Charles, coïncée entre le phare et l'Hôtel du Palais, présente tout de même quelques dangers. La zone au niveau de la célèbre roche percée est souvent très agitée et peut générer un fort courant tirant vers le large. Plus au nord, à la limite de la zone réglementée, se trouvent de nombreux rochers qui peuvent être immergés et donc peu visibles à marée haute.

Le Port-Vieux, réputé pour être la plage la plus calme de Biarritz, doit inspirer la prudence quand se présente une houle de plus de 1,50 mètre. Ici, entre le rocher de la Vierge et la Côte des Basques, se situe une zone de convergence de courant et de houle qui peut générer de forts « shore break », ces puissantes vagues de bord, à marée haute. Le « trou du diable », situé entre la villa Belza et le sud de la plage, est une zone à éviter absolument par mer forte.

LES COURANTS DU SUD

La Côte des Basques, la « plage des surfeurs », est aussi la plus longue de Biarritz à marée basse : 900 mètres ! Son charme - elle est considérée comme l'une des plus belles de France - doit beaucoup à sa célèbre villa Belza qui la domine au nord et sa vue sur le mont Jaizkibel au sud, mais cache quelques pièges. À marée haute, l'eau recouvre entièrement le sable et, quand les vagues s'abattent sur les rochers, les surfeurs inexpérimentés peuvent se retrouver bloqués. Au sud, la zone de la Mouscariet est réputée pour ses forts courants, qui se prolongent à Marbella, plage bien connue pour son club de surf et classée parmi les plus dangereuses de Biarritz.

Située la plus au sud de Biarritz, la plage de la Milady, parmi les plus fréquentées par les familles avec son aire de jeux pour enfants, accueille également les groupes et les handicapés. Shore break, rochers et très forts courants, elle représente un condensé des dangers de la côte aquitaine.

Dans ce contexte, les consignes de prévention et les conseils des sauveteurs biarrots n'ont qu'un objectif : garantir la sécurité de la baignade et des activités sportives nautiques. Les usagers des plages sont donc invités à respecter scrupuleusement les zones réglementées.



« UN MAÎTRE-MOT, LE PROFESSIONNALISME »

Rencontre avec Matthieu Dragon, responsable adjoint des plages de la Ville de Biarritz, à la tête de la cellule nautique (jet-ski + quad) et formateur au sein du Biarritz Sauvetage Côtier.

C'est ma vingtième saison sur les plages de Biarritz. Il y a eu une évolution énorme des missions que nous avons à effectuer toute l'année et les saisons de surveillance de plage sont de plus en plus longues.

Le maître-mot de la formation de nos sauveteurs, c'est le professionnalisme. Les stages d'avant-saison permettent d'entretenir leur cohésion de groupe, de tester leur condition physique et de revoir tous les protocoles de secourisme.

Ils effectuent aussi une véritable veille réglementaire, d'autant plus importante que les drapeaux sur les plages changent de forme et de couleurs cette année.

Nos sauveteurs sont également formés sur les questions liées à la qualité des eaux de baignade, notamment sur les améliorations que la Ville de Biarritz développe pour essayer d'être en pointe dans ce domaine.



LES SAUVETEURS DE DEMAIN

Le programme éducatif « l'Enfant et l'Océan » initie les écoliers biarrots au sauvetage côtier.

Depuis 2008, en collaboration avec l'association Biarritz Sauvetage Côtier, la Ville de Biarritz propose chaque année à ses écoliers un programme original, « l'Enfant et l'Océan ». Et les travaux pratiques sont attendus avec impatience ! Sur trois demi-journées, les enfants testent, grâce à des ateliers ludiques, le matériel de sauvetage professionnel : la planche, la bouée tube et le filin. Une manière d'appréhender, tout en s'amusant, les pièges de l'océan : shore break, grosses houles, courants... Les enfants prennent conscience que l'océan, s'il constitue un formidable terrain de jeu qu'il faut s'attacher à préserver, se révèle aussi imprévisible.

Cette véritable éducation à l'océan débute dès le plus jeune âge. Les élèves de CP découvrent d'abord quelques notions liées aux gestes de premier secours. Puis, à partir du CM1, place à des initiations au sauvetage côtier et au surf. À la fin de leur scolarité, quelque 230 élèves de CM2 décrochent ainsi le diplôme Prévention et secours civique de niveau 1 (PSC1). « Une première étape dans le parcours du futur sauveteur » comme aime à le préciser Jean-Philippe Oustalet, responsable du service Brigade Environnementale à l'origine du programme.

PRATIQUE SPORTIVE

Pour certains d'entre eux, cette formation se poursuit au sein du Biarritz Sauvetage Côtier pour évoluer vers la pratique sportive de l'activité. L'association démontre année après année son savoir-faire à travers ses excellents résultats lors des compétitions nationales et internationales. Ils sont ainsi nombreux à suivre les traces de leurs aînés et à se destiner au métier de sauveteur, qui ne cesse de se professionnaliser.

Avant cela, les jeunes sauveteurs passent dès qu'ils le peuvent leurs diplômes de Premiers secours en équipe de niveau 1 et 2 (PSE1/PSE2), ainsi que leur Brevet national de sécurité et de sauvetage aquatique (BNSSA) et leur certificat de Surveillance et de sauvetage aquatique littoral (SSAL). Ces quatre diplômes sont obligatoires afin de prétendre au test de recrutement qui se déroule chaque année en avril à Biarritz. A l'issue de trois épreuves chronométrées en piscine et d'une épreuve en mer, les meilleurs auront l'opportunité d'intégrer l'effectif des sauveteurs biarrots.

LES ANGES GARDIENS *des plages*

L'association Biarritz Sauvetage Côtier, placée par la Ville de Biarritz sous délégation de service public, est chargée de la formation des sauveteurs. À l'occasion d'un week-end d'entraînement organisé fin mars sur la plage de la Milady, nous avons rencontré trois d'entre eux.



OIANA TRILLO, 19 ANS

« J'ai effectué ma première saison de surveillance des plages l'été dernier. Depuis une bonne dizaine d'années, je pratique le sauvetage sportif, d'abord dans les Landes et depuis trois ans au Biarritz Sauvetage Côtier. Il n'y rien de plus beau que d'allier le sport au secourisme, d'allier la passion de la pratique au côté humain de notre activité de sauveteur. »



CLÉMENT RODOLFO

Chargé de la formation secourisme au Biarritz Sauvetage Côtier.

« Au plus fort de la saison, le poste de surveillance de la Grande Plage peut compter jusqu'à 14 sauveteurs. Nous avons des profils différents sur les plages : des jeunes qui ne vont effectuer qu'une seule saison, des trentenaires qui commencent seulement le métier... Il faut donc savoir s'adapter lors de la formation. »



GRÉGOIRE LARDIN, 20 ANS

« C'est ma deuxième année en tant que sauveteur à Biarritz. Je suis né ici et j'ai commencé par faire de la natation. Je me suis ensuite tourné vers le sauvetage parce que je trouve que c'est un beau métier. Pour nous, c'est bien sûr agréable de se sentir utile, même si les conditions de baignade ne sont pas dangereuses tous les jours. Mais attention, l'océan est parfois piégeux ! »

AMÉNAGEMENTS

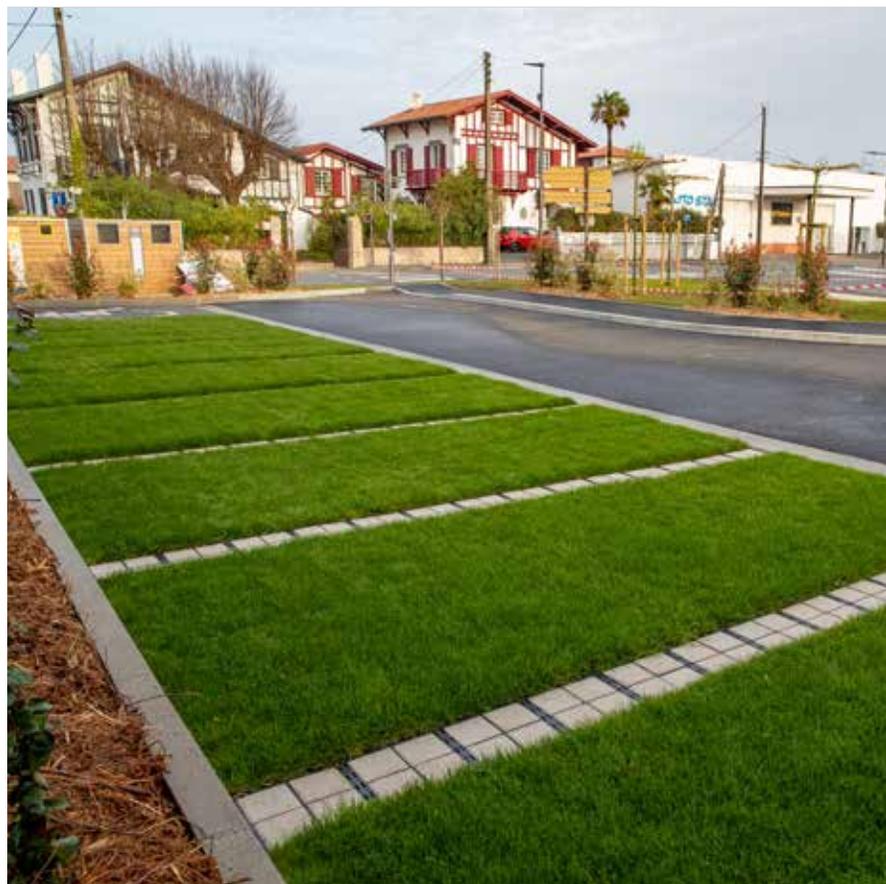
CURE DE JUVENCE POUR *les anciens lacets*

Les anciens lacets de la Côte des Basques ont bénéficié d'importants travaux d'entretien et rénovation, rendant ainsi aux Biarrots un des plus beaux points de vue de la ville.

Les chemins ont été repris ; un mur de soutènement a été réalisé, un escalier totalement rénové, des caniveaux réparés, des soutènements refaits.

Un important nettoyage a également été réalisé au niveau de la végétation qui envahissait l'espace et des hortensias doivent être plantés ; désormais une équipe de jardiniers est dévolue à ce site à temps complet pour un entretien optimal.

Enfin un cheminement complet, entre la Perspective de la Côte des Basques et le boulevard du Prince de Galles, a été équipé de candélabres solaires, permettant d'emprunter ce passage à toute heure.



LE NOUVEAU *square du Braou*

Afin d'améliorer cette entrée de ville, la parcelle située à l'angle de l'avenue du Maréchal Juin et la rue Borde d'André a été aménagée en un square avec un parking et un aménagement paysager, afin de rendre le quartier encore plus agréable et convivial.

La zone de stationnement comprend ainsi neuf places, dont une PMR, et est agrémentée d'un petit jardin public arboré qui sera équipé de bancs, comprenant un massif d'infiltration afin de ne pas rejeter la totalité des eaux pluviales dans le réseau unitaire.

Ce réaménagement a également permis de supprimer le poteau situé à l'angle du futur parking en enterrant les lignes électriques.



PIÉTONNISATION *l'expérimentation continue*

Suite à l'expérimentation d'un premier dispositif de piétonnisation mis en place l'été dernier et forte des premiers retours des usagers issus des CCVL et de la réunion publique organisée à l'automne, la Municipalité lance une nouvelle phase de test pour les vacances de Printemps.

Ainsi, du **16 avril au 8 mai, de 14h à 20h**, deux dispositifs vont être expérimentés pour réguler la circulation sur deux zones en ville :

- **Sur le front de mer, boulevard du Général de Gaulle :**
à partir du carrefour de l'Hôtel du Palais, l'accès sera autorisé uniquement pour accéder au parking Grande Plage. Seuls les ayants droit (résidents du Bellevue, usagers Port des Pêcheurs, abonnés des parkings Casino & Sainte-Eugénie) pourront continuer d'accéder au littoral.

L'accès au parking Casino se fera par la venelle avenue Edouard VII. Le filtrage instauré au niveau du Casino ne permettra pas l'accès aux 2 roues motorisés sur cette zone.

- **Rue Mazagran :** un filtrage sera réalisé à l'entrée avec l'accès autorisé uniquement pour les ayants droit (résidents).

L'accès au parking Sainte-Eugénie se fera via le parking Bellevue. Le filtrage instauré à l'entrée de la rue Mazagran ne permettra pas l'accès aux deux roues motorisés sur cette zone.

Dans ce même souci de régulation de la circulation en ville, la mise à sens unique de l'avenue Carnot entre l'avenue du Maréchal Joffre et l'avenue Foch dans le sens Foch/ Joffre, va être testée sur cette même période réduire le volume de trafic et les nuisances qui y sont associées tout en désengorgeant le carrefour Carnot/Joffre. Dans le sens inverse, Joffre/Foch, une voie sera réservée aux Taxis, Bus et Vélos et véhicules de secours. Les places de stationnement entre l'avenue Joffre et la rue Ernest Fourneau seront supprimées pour sécuriser le croisement de véhicules.



ULTIMES BÂTIMENTS ET AMÉNAGEMENTS *à Kléber*

Les deux derniers bâtiments du quartier Kléber seront livrés à la fin du mois et sont ainsi l'occasion de finaliser l'aménagement du domaine public en périphérie de ces bâtiments, avenue Kléber : trottoirs, voirie, places de stationnement, espaces verts (arbres et végétaux).

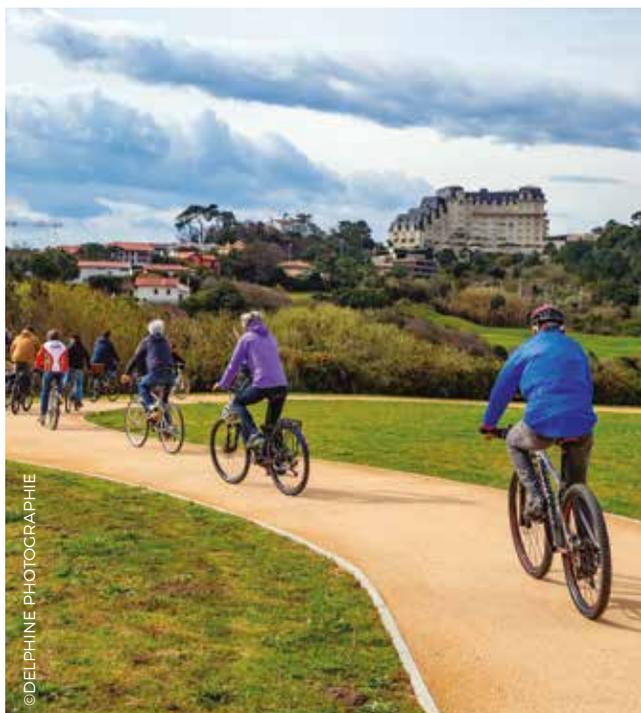
Une place va être également réalisée et le giratoire avenue Kléber/Boulevard de Cascais repris. Les travaux devraient être achevés courant mai.

MIEUX CONNAÎTRE *l'algue Ostreopsis*

En 2021, cette algue est apparue dans les eaux de Biarritz, comme dans plusieurs communes du littoral basque, provoquant des irritations respiratoires et cutanées chez les différents usagers...

Afin d'approfondir les connaissances sur cette algue, le Groupement d'Intérêt Scientifique Littoral Basque, réunissant des collectivités et des scientifiques à l'échelle transfrontalière et présidé par la Communauté Pays Basque, vient de lancer un contrat de recherche scientifique.

Ce programme va ainsi réaliser des prélèvements in situ, mettre au point des méthodes permettant d'identifier la ou les différentes souches présentes de l'espèce, déterminer les conditions hydro-climatiques locales (courantologie, vent, température de l'eau...) de développement de l'Ostreopsis et définir des seuils d'alerte en fonction de la quantité d'Ostreopsis présente dans les eaux de baignade.



©DELPHINE PHOTOGRAPHIE

DES FONDS DU PLAN FRANCE RELANCE VÉLO *pour une nouvelle piste cyclable*

Dans le cadre du plan France relance, l'État a mis en place un fonds de 100 millions d'euros consacré au financement d'aménagements cyclables identifiés comme nécessaires.

Territorialisés à l'échelle régionale, les crédits du fonds France relance vélo ont affecté 9 millions d'euros à la Nouvelle-Aquitaine.

Le projet d'aménagement cyclable entre l'avenue Kléber et le Lac Marion proposé par la Ville de Biarritz fait partie des 55 projets retenus qui seront financés dès cette année en Nouvelle-Aquitaine et bénéficiera donc de subventions dans le cadre de conventions à conclure avec l'État.

INFOS CITOYENNES



ÉLECTION PRÉSIDENTIELLE 2022

10 & 24 AVRIL 2022

L'élection présidentielle se déroulera les dimanches 10 (1^{er} tour) et 24 avril (2^e tour).

Les 20 bureaux de vote biarrots seront ouverts de 8 h à 19 h. Pour rappel, depuis l'année dernière, les bureaux de vote 2 et 3, dits de l'Âge d'Or, sont désormais au Casino municipal, Salle des Commissions n°1.

Pour pouvoir voter, il faut être inscrit sur les listes électorales de Biarritz et présenter à minima, sa pièce d'identité.

2022 étant une année de « refonte électorale », tous les électeurs recevront une nouvelle carte d'électeur.

Comme pour chaque élection, la Ville fait appel à des assesseurs volontaires. Leur rôle consiste à assister le Président du bureau de vote ; ils veillent au bon déroulement de l'élection et participent au dépouillement. Ils doivent être inscrits sur les listes électorales de Biarritz.

Ils peuvent s'inscrire auprès du Service Élections de la Mairie ou par mail à elections@biarritz.fr

LE MAIRE dans votre quartier

Le Maire de Biarritz, Mainer Arosteguy, poursuivra ses visites de quartier en allant à la rencontre des habitants du quartier Saint-Charles mercredi 13 avril.

Rendez-vous sur la Place Saint-Charles de 14h à 15h30.



PIANO ATTEND MUSICIEN à Notre Maison

Un piano attend impatiemment un musicien pianiste bénévole pour venir jouer quelques mélodies et partager des moments de joie et de lien social en compagnie des résidents et de l'équipe de l'EHPAD Notre Maison à Biarritz.

Tout autre musicien avec son instrument est bienvenu (guitare, violon, accordéon...).

Merci à toutes personnes intéressées de bien vouloir contacter le service animation de l'établissement à l'adresse suivante : animation.nm@biarritz.fr ou par téléphone au 05 59 22 70 00.



PERMANENCES DES ÉLUS

→ DU MAIRE

Parce qu'elle est au service et à l'écoute de tous et parce qu'elle ambitionne de faciliter le quotidien de chacun, le Maire **Mainer Arosteguy** reçoit chaque mois en Mairie les Biarrots désireux de la rencontrer. La prochaine permanence est prévue **le mardi 19 avril, de 9h à 12h. Se préinscrire obligatoirement au 05 59 41 39 67** en précisant l'objet du rendez-vous.

→ DES ÉLUS RÉFÉRENTS

Chaque mois, les élus viennent à la rencontre des habitants des quartiers dont ils sont référents. **Ces permanences sont ouvertes à tous, uniquement sur inscription au 05 59 41 39 67.** C'est à ce numéro que seront communiqués les lieux où elles se tiendront.

Les prochaines permanences sont programmées les jours et horaires suivants :

- **Elena Bidegain**, pour Saint-Martin - Pétricot : samedi 7 mai de 10h à 12h.
- **Mathieu Kayser**, pour Centre-ville : lundi 9 mai de 10h à 12h.
- **Gérard Courcelles**, pour Braou - Aguilera - Parme : mardi 10 mai de 10h à 12h.
- **Richard Tardits**, pour Bibi Beurivage : mercredi 11 mai de 10h à 12h.
- **Valérie Sudarovich**, pour Milady - La Négresse : samedi 14 mai de 10h à 12h.
- **Françoise Forsans**, pour Jules-Ferry - Lahouze : mardi 17 mai de 10h à 12h.
- **Paul Rodrigues Reis**, pour Saint-Charles - Laroche-foucauld : mercredi 18 mai de 10h à 12h.

Les dates, susceptibles d'évoluer, sont actualisées sur biarritz.fr

ACTION MUNICIPALE



Jean-François Rial, PDG de l'Office du Tourisme de Paris, Roland Héguy Président de l'UMIH, Emmanuel Dupart, Directeur France Congrès Evènement, Édouard Chavane de Bordeaux Métropole, Iñaki Gurrutxaga chef de cabinet Donostia.



Christophe Hondelatte, Yves Bardon directeur de la prospective Ipsos, Frédéric Giraud, directeur de la Police Municipale, Alexia Lamouret Inspire Nature, Yoan Coronado Président « Les étoiles des Pyrénées », Yves le Loher Pédopsychiatre Pau.

ASSISES DE LA TRANQUILLITÉ

Des travaux collaboratifs pour lutter contre les incivilités

Le 26 mars dernier se sont déroulées les Assises de la Tranquillité de Biarritz. Les tables rondes et les débats de la matinée ont réuni plus d'une centaine de personnes en présentiel et l'équivalent en direct sur le web, où des professionnels ont offert un éclairage global sur la problématique, et suggéré un certain nombre de préconisations. Fort de ces témoignages, ce sont plus d'une soixantaine de biarrots qui se sont portés volontaires pour travailler ensemble toute l'après-midi, et co-construire des propositions adaptées au cas « Biarritz ».

Les TABLES RONDES

Organisées dans le cadre de la prospective BIARRITZ 2030, lancée par la Municipalité en septembre 2021, ces tables rondes ont donc permis aux Biarrots d'échanger avec des professionnels et des experts sur les différents thèmes liés à la tranquillité publique.

« *Parce que je suis convaincue que c'est ensemble que nous pouvons élaborer des solutions, j'ai souhaité que se tiennent ces Assises de la Tranquillité qui doivent nous permettre de nous éclairer sur la réalité de notre quotidien et d'élaborer ensemble des plans d'actions.* »

Maidar Arosteguy

La première portait sur l'évolution des comportements dans notre société contemporaine et l'impact sur notre vie quotidienne. Analyste et expert, Yves Bardon a présenté les effets de la montée des incivilités qui fragilise l'équilibre sociétal.

Ont suivi les témoignages de terrain comme celui du directeur de la Police Municipale de Biarritz ou des bénévoles de l'association

« Les étoiles des Pyrénées », médiateurs très actifs lors d'événements nocturnes festifs à Tarbes et à Pau.

La deuxième table ronde a porté sur la problématique de la saison estivale : comment concilier habitants et touristes ? Comment concilier la ville qui dort, la ville qui s'amuse, la ville qui travaille ?

Parmi les intervenants, Inaki Gurrutxaga, chef de cabinet du Maire de San Sebastian, explique les mesures, parfois drastiques, prises par la municipalité dans le but de préserver ses habitants, l'identité des quartiers, tout en accueillant le visiteur comme il le mérite.

Le responsable de la vie citoyenne de Bordeaux Métropole a déroulé une étonnante démonstration sur le « nudging », méthode pour lutter contre les incivilités : des poubelles ludiques, des dessins au sol, des cendriers interactifs, etc. Une méthode qui a pour but d'inciter aux changements de comportements.

Suivez les présentations en replay sur biarritz.fr



Les ATELIERS

« C'est un exercice difficile de passer de la plainte à la proposition », c'est ce travail qui a animé les ateliers collaboratifs de l'après-midi, composés d'habitants, de Conseillers Consultatifs des quartiers, d'agents de la ville (dont la propreté publique et la Police Municipale), de responsables d'associations environnementales ou sociales.

Quatre ateliers de 10 à 15 personnes chacun, qui ont réfléchi à huit clos sur le sujet, avant de présenter au Maire comme aux autres ateliers leurs préconisations.

D'ici quelques semaines, un rapport sur les pistes proposées pour chaque thématique (les nuisances sonores, les débordements estivaux, la propreté, etc.) sera présenté aux élus, à partir duquel un plan d'action pluriannuel sera présenté aux Biarrots, et dont les premières mesures devront entrer en vigueur dès cet été.

RESTITUTION du questionnaire

Martine Vals, adjointe à la tranquillité publique, a restitué l'analyse quantitative et qualitative du questionnaire envoyé à tous les Biarrots, afin d'évaluer le ressenti général de la population.

On retiendra que si Biarritz est perçue globalement comme une ville sûre (l'insécurité n'est pas mentionnée) et bien entretenue, les problématiques des nuisances sonores et festives comme le non-respect des consignes de propreté et les déchets sauvages en période estivale s'imposent.

Les Biarrots ont fait remonter un grand nombre de remarques, illustrées par ce nuage de mots.

Ces résultats qualitatifs sont présentés sous la forme d'un abécédaire, dont les sujets abordés sont illustrés par un nuage de mot.

Analyse disponible dans son intégralité ainsi que les statistiques complètes sur www.biarritz2030.fr



QUELQUES CHIFFRES

1223

questionnaires restitués :
764 numériques + 459 papiers.

85%

des répondants habitent Biarritz, en majorité le centre-ville, Saint-Charles, et Saint-Martin.

69%

perçoivent globalement Biarritz comme **une ville tranquille**.

93%

affirment que la période estivale entraîne une **augmentation importante des incivilités**.

73%

estiment que **le respect est une valeur partagée** par toutes les tranches d'âges.

93%

pensent que **la ville est plutôt bien entretenue** mais 37% trouvent que les usagers ne sont pas respectueux des consignes (tri déchets ménagers).

Avis plutôt partagé

en ce qui concerne la fermeture des plages la nuit en été :

47,5 % pour

41 % contre et

11,5 % sans avis...

Les 4 principales incivilités ressenties

sont **les nuisances sonores** (37 %), **le code de la route** (26 %), **les déjections canines** (11 %) et **la propreté** : déchets sauvages, mégots, plastiques principalement sur le littoral et le centre-ville (6 %).

CHARTRE DE LA RESTAURATION *scolaire*

« JE RESPECTE LES CONSIGNES DE LA CANTINE »

- 1 Je me mets en rang et je rentre calmement.
- 2 Je dis bonjour et je m'assois à ma place.
- 3 Je goûte à tous les aliments.
- 4 Je lève la main pour demander quelque chose et je ne me lève pas sans autorisation.
- 5 Je parle doucement et je surveille mon langage.
- 6 Je ne joue pas avec la nourriture sinon je dois nettoyer.
- 7 Je débarrasse mon assiette.
- 8 Je respecte les lieux et le matériel.
- 9 Je respecte les enfants et les adultes.
- 10 Au signal de l'adulte, je range ma chaise et je sors calmement.



La municipalité a souhaité mettre en place une charte de la restauration scolaire, afin de définir les droits et devoirs de chacun, personnel et élèves, pendant le repas à l'école.

Elle énonce les principes pour « bien vivre ensemble ce moment de pause méridienne ». Elle répond à des objectifs pédagogiques tels que le respect, la coopération et le partage et rappelle les principales règles de vie.

Présentée aux parents puis aux élèves par le personnel de restauration scolaire, elle a été distribuée dans les cartables pour permettre d'engager un dialogue en famille. Elle est également affichée au sein de chaque site de restauration scolaire des écoles publiques de la Ville.

Suivant ce même objectif d'améliorer la qualité d'accueil des enfants pendant le repas, la municipalité a décidé d'expérimenter des feux tricolores dans les cantines

qui permettent de « mesurer le bruit » et en faire prendre conscience aux enfants.

Les agents définissent le niveau de bruit à l'aide d'un interrupteur. Si le bruit est plus élevé, les lumières passent du vert à l'orange ou au rouge : un signal sonore avertit alors les enfants lorsque le seuil de tolérance est dépassé (feu au rouge).

Cette initiative répond aux problèmes récurrents du bruit dans les lieux de restauration scolaire.

Au-delà de cette expérimentation, des études phoniques vont être réalisées cette année dans les cantines de la ville et les préconisations seront étudiées et budgétisées pour les années à venir.



Les Ateliers du Midi

Mis en place depuis la rentrée, les Ateliers du Midi sont désormais ancrés dans la vie des enfants à l'école qui ont tout de suite adhéré au concept. A ce jour, plus de 450 enfants ont pu en profiter !

Ce dispositif géré par le Service Éducation de la municipalité, propose tous les mardis et vendredis de 12 h à 14 h dans chaque école élémentaire publique de Biarritz, des activités animées par des associations locales.

Tous les élèves, du CP au CM2, peuvent participer sur la base du volontariat. En début de cycle, les différentes activités qui peuvent être sportives, culturelles, artistiques, manuelles, scientifiques, environnementales... sont présentées par les animateurs aux enfants qui décident ou non de s'inscrire. Les cycles sont établis entre deux périodes de vacances scolaires.

Parmi les activités et les thématiques que les enfants ont pu déjà explorer : des ateliers culturels et créatifs avec l'association Les Petits R'quins ; des jeux de société avec la Ludo 64 ; différents sports avec le BO Omnisports ; la biodiversité avec les Petits Débrouillards ; des jeux de scène avec le Théâtre du Versant et des ateliers de dessin sur le thème du Manga le Crayon de Pascal 64 ; le yoga avec Véro Yoga ; le cirque avec le Clown Piccolo ou encore l'art et la peinture avec Umea Art...

L'objectif de ces Ateliers du Midi est ainsi de permettre aux enfants de découvrir différentes activités tout au long de l'année, en s'appuyant sur ce tissu associatif local tout en améliorant les conditions d'accueil pendant la pause méridienne. Et au vu des premiers retours, il semble près d'être déjà atteint !



LA FÊTE

POUR LES ÉCOLIERS *biarrots* !

Le retour du printemps était aussi celui de moments conviviaux intra-écoles qui ont enfin pu s'organiser, grâce à l'évolution favorable de la crise sanitaire.



Ainsi, le 15 mars dernier, les petits Biarrots ont assisté à la Gare du Midi à deux spectacles initialement prévus avant les vacances de Noël : *Le Miroir Magique de M. Paillette* pour les maternelles et les CP, et *La Malédiction des Pirates* pour les élémentaires.

Les deux représentations ont remporté un vif succès auprès des enfants qui ont donné de la voix et des pas de danse, accompagnant activement les artistes de la compagnie !

Le 22 mars marquait quant à lui le retour du carnaval dans les rues de la ville ! Près de 900 écoliers biarrots ont défilé en musique avant de se retrouver pour une boum géante au Jardin Public et un grand goûter à Plaza Berri, accompagnés de txistus, de l'ours de Carnaval de l'association Orai Bat et de deux géants de la compagnie Kilika.



NOUVELLE JOURNÉE INTERGÉNÉ- RATIONNELLE *à Notre Maison*

En septembre dernier, les enfants de l'ALSH Mouriscot étaient venus passer une journée à l'EHPAD Notre Maison pour participer à la réalisation d'une fresque géante : une rencontre artistique et intergénérationnelle couronnée de succès.

Forts de ce succès, l'EHPAD et l'ALSH ont organisé une nouvelle journée intergénérationnelle le mercredi 23 mars dernier avec « La ferme en balade », une ferme pédagogique itinérante.

Enfants et résidents ont ainsi pu partager des temps de découverte des animaux, participer à des ateliers de fabrication de beurre, de jus de fruits... un nouveau moment d'échange convivial et chaleureux.

HOMMAGE

Federico

MARTIN ARAMBURU

Le 19 mars dernier, Federico Martin Aramburu nous quittait dans des conditions tragiques.

L'heure est aujourd'hui au recueillement et au souvenir. Le souvenir de cet homme « solaire » à l'image de son pays, l'Argentine, qui a illuminé le cœur et la vie de nombreux Biarrots et participé au rayonnement de Biarritz, sa ville d'adoption.

« Fede » comme l'appelaient ses proches est arrivé à Biarritz en 2004. L'international argentin a porté les couleurs du Biarritz Olympique jusqu'en 2006 et a remporté avec le club rouge et blanc les deux mémorables boucliers de Brennus de 2005 et 2006.

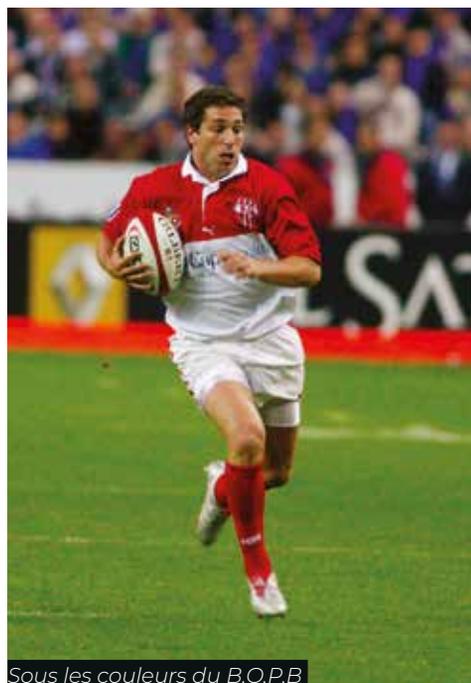
Si sa carrière sportive s'est poursuivie notamment à Perpignan et à Dax, c'est à Biarritz qu'il avait choisi d'ancrer sa vie familiale et professionnelle.

Avec son ami et associé Shaun Hegarty, il avait fondé Esprit Basque, une agence de voyage réceptive et événementielle.

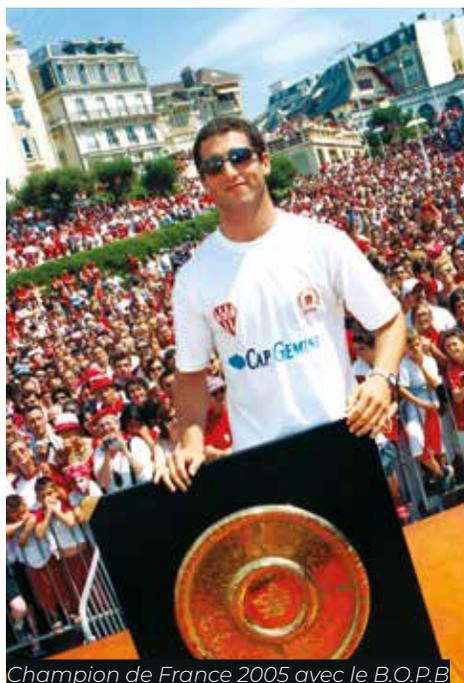
Très impliqué dans la vie locale, il avait dirigé les Socios du Biarritz Olympique de 2015 à 2018 et était particulièrement investi à la JAB où il jouait avec les vétérans et supportait ses filles licenciées au club.

Son sourire, sa bonne humeur, son humour, son altruisme manquent déjà à tous ceux qui avaient la chance de le connaître ou de le croiser.

Toutes nos pensées vont vers sa femme, ses enfants, sa famille et ses proches.



Sous les couleurs du B.O.P.B



Champion de France 2005 avec le B.O.P.B



Avec le maillot de la J.A.B



Avec Shaun Hegarty, son associé, Isabelle Mata de Biarritz for Events et Carole Lamothe d'Evenida

NOUVEAU RÈGLEMENT

Pour les meublés touristiques

Le 5 mars dernier, le Conseil Communautaire de l'Agglomération Pays Basque a adopté un nouveau règlement fixant les conditions de délivrance des autorisations de changement d'usage de locaux d'habitation pour les locations meublées de courte durée et notamment le principe de compensation pour les 24 communes de la zone tendue dont Biarritz fait partie.

Questions à...

MAUD CASCINO,
adjointe à l'Urbanisme,
revient sur les grandes lignes
de cette réglementation.

Biarritz Magazine. À partir du 1^{er} juin prochain, l'autorisation de changement d'usage d'un local d'habitation en meublé de tourisme sera soumise au principe de compensation, pouvez-vous nous dire en quoi cela consiste exactement ?

Maud Cascino. La compensation consiste en la transformation en habitation de locaux ayant un autre usage que l'habitation (commerce, bureau, etc.). Ce local doit être de surface au moins équivalente à celui faisant l'objet d'une location saisonnière et être situé dans la même commune. Cette transformation doit être concomitante à la demande de changement d'usage de l'habitation en meublé de tourisme, afin de compenser la perte d'un local à usage d'habitation.

En clair, pour chaque bien mis à la location touristique, un autre bien doit être proposé à la location à l'année. Pour rappel l'autorisation de changement d'usage est délivrée pour une durée de 3 ans.

B.M. Qui est concerné ?

M.C. Ce règlement s'adresse aux personnes physiques comme morales (société civiles immobilières notamment) et s'applique dès le premier meublé, dès le premier jour de location.

Deux cas font exception et n'impliquent pas de compensation :

- les locations de forme mixte qui associent la location étudiante pendant 9 mois minimum et la location en meublés de tourisme pendant 3 mois.
- les meublés de tourisme issus d'une division de la résidence principale et donc situés dans l'enveloppe bâtie de cette même résidence (dans la limite d'un logement par propriétaire).

B.M. Quid de la location des résidences principales et secondaires ?

M.C. Les résidences principales sont exonérées de demande de changement d'usage sous réserve que la durée de location cumulée n'excède pas 120 jours par an.

En revanche, la demande d'autorisation de changement d'usage est obligatoire pour toute résidence secondaire, et ce dès le premier jour de mise en location.

B.M. Ce nouveau règlement est-il rétroactif ?

M.C. Non. Les autorisations temporaires de changement d'usage déjà délivrées resteront valables jusqu'à leur date d'échéance.



Loc'Avantages **LOUER MIEUX !**

À compter du 1^{er} avril Loc avantages prend le relais de Louons abordable. Ce dispositif s'adresse aux propriétaires désireux de mettre leur bien en location et va leur permettre de bénéficier d'une réduction d'impôts importante calculée en fonction du montant du loyer. Son objectif est de proposer des logements à des prix abordables pour des ménages de la classe moyenne ou ayant des revenus modestes (l'occupant doit répondre à des conditions de ressources).

Plus le niveau de loyer choisi est réduit, plus la réduction d'impôt est élevée et plus le plafond de ressources s'appliquant au locataire est bas. Les propriétaires intéressés peuvent se renseigner auprès de la Maison du Logement. Place de la Libération.

logement@biarritz.fr
05 59 24 14 78

ColorField À BIARRITZ

La plasticienne Fanfan (de son vrai nom Marie Pée) expose à la Crypte Sainte-Eugénie jusqu' 8 mai avec une sélection d'artisans d'art.

Une magicienne de couleurs en lévitation. Une orfèvre de la résine et des laques européennes. Fanfan met ses pigments et ses poudres au service de sa poésie, ou l'inverse. Dans son atelier d'artiste à Biarritz, rue Louis Barthou, un four à émail côtoie une « débulleuse » (pour enlever les bulles d'air de la résine), une statue de la Liberté façonnée pendant le Printemps arabe, une Marianne en autoportrait (« *pourquoi j'aurais pris Laetitia Casta ?* ») barrée d'un « Je suis Charlie », des farandoles de bijoux et d'accessoires de mode, et une boîte « Colorfield » aux couleurs de l'Ukraine. Chez Fanfan, la créativité se réveille souvent la nuit : « *Je voulais la faire tout en bleu, cette boîte. Je me suis levée, j'ai rajouté du jaune ! Avec des traces rouges pour figurer les balles* ».

Fanfan est née dans le chaudron, à Paris. Des grands-parents doreurs argenteurs place Vendôme, un père, Louis, qui prend la succession avec une sœur, Jeanne, qui finit par faire de la dorure dans la Galerie des Glaces du Château de Versailles. « *Mon père travaillait pour des bronziers et des médailliers, dont la maison Arthus-Bertrand. On lui donnait des Légion d'honneur et des épées d'académiciens à dorer et argenter.* » Puis, années 1980, les métaux évoluent, Arthus-Bertrand intègre la résine à son travail et Louis ouvre un atelier rue de la Folie-Méricourt, dédié à ce nouvel or transparent. Fanfan, qui sort des Beaux-Arts, rentre dans l'atelier où elle découvre comme une révélation les pâtes pigmentaires qui viennent iriser la résine. Dès lors, elle ne cessera plus d'inventer ses propres couleurs et de les adapter à tous les matériaux possibles et imaginables. L'industrie de la mode (Chanel, Vuitton, Dior...) lui fait les beaux yeux et lui commande en cascade accessoires et bijoux.

Soucieuse du sort de la planète, elle réalise, il y a vingt ans, déjà, que les résines créent pas mal de déchets et qu'il faut recycler. Inspirée par l'artiste Arman puis par le « dripping » de Jackson Pollock, qui consiste à projeter de la peinture sur la toile sans la toucher, elle compresse, emprisonne ses résidus dans du cristal de synthèse, un geste autant artistique que philosophique, et en fait des œuvres d'art. Elle les offre à Karl Lagerfeld, aux frères Wertheimer, les propriétaires de Chanel... Elle expose dans le monde entier – elle le sera au Pavillon français de Pékin en 2018.

Puis survient la grande crise de 2008, qui la ramène à une autre envie. Revenir sur la terre de ses ancêtres, au pays basque. Vivre de manière plus libre, plus authentique. Elle travaille toujours pour la haute joaillerie parisienne, dont elle forme des artisans, mais elle découvre la douceur de vivre à Sare face à la Rhune, le bonheur des ateliers d'arts plastiques pour les enfants. Avec eux, elle cuit, modèle, diffuse son énergie toute communicative.



Elle transmet aussi sa passion à un jeune de Guéthary sorti de l'école de la Haute Joaillerie de Paris, qui récupère des matériaux de ses planches de surf. Pendant ce temps, l'imaginaire de Fanfan continue de malaxer les couleurs à la recherche du choc visuel et émotionnel.

Dans la Crypte Sainte-Eugénie, son œuvre Evaporation nous fait flotter dans un cosmos qui semble avoir explosé. L'œil est capté par un bleu nuit rêvé, intense, immatériel. Les teintes préférées de l'artiste ? Inutile de lui demander de choisir entre ce bleu nuit irisé qui la fait vibrer à l'unisson de l'univers, le violet (« *la couleur de l'ésotérisme* »), le vert luminescent ou le rose fluo (l'enfance, la joie, la couleur de son rouge à lèvres, aussi).

LA VIE DES BIARROTS

Chaque mois, Biarritz Magazine part à la rencontre des Biarrots. Qu'ils soient actifs, influenceurs, faiseurs de liens ou porteurs de projet, ils contribuent à leur manière au rayonnement et au dynamisme de la ville.



**Sophie
Le Guyader**
Déléguée générale
d'Indarra

À Biarritz, Sophie Le Guyader œuvre pour notre avenir avec la conviction que les territoires « *ont un rôle à jouer dans les enjeux d'avenir et de transformations de notre société, pour imaginer et construire les solutions du monde à venir* » nous dit la jeune femme, déléguée Générale du Fonds de dotation Indarra depuis son lancement en 2018.

Indarra a été créé par le Crédit Agricole Pyrénées Gascogne pour contribuer aux nouvelles formes de développement des territoires en facilitant l'accès aux connaissances, aux initiatives, en développant les échanges, en soutenant des actions et des projets pilotes sur le territoire et en amplifiant les dynamiques territoriales vertueuses.

Il intervient exclusivement sur les champs d'intérêt général à caractère éducatif, scientifique, culturel, social et philanthropique. « *Réfléchir à l'avenir des territoires c'est une action qui peut être réalisée par de multiples acteurs. La mission d'Indarra est d'accompagner ces réflexions et cette dynamique de propositions sur l'évolution des territoires quelques soient les thématiques abordées, de façon transversale* » ajoute-t-elle.

Ainsi l'année dernière, grâce aux dons de mécènes privés, Sophie a lancé et réalisé 9 projets dans des domaines variés. Avec l'association Simplon elle a notamment imaginé un programme gratuit de six semaines réservé aux femmes pour s'initier aux métiers du numérique. Actuellement Indarra travaille sur le lancement du Lab Sport & Avenir des Territoires. « *Chaque projet est très différent, nous les initiions ou nous les co-construisons; grâce à chacun d'entre eux nous tissons un réseau très varié d'acteurs du territoire* » explique Sophie. Les jeunes ont une place particulière, Indarra les y implique dans tous ses projets « *parce qu'ils ont une conscience des enjeux différente de la nôtre. Leurs propositions sont très riches, nous nourrissent et bousculent nos codes. Indarra est certes un fonds de dotation mais c'est plutôt une start-up de philanthropie territoriale !* ».



Adrien et Jeremy Franqueville

Biarritz fait le MUR

Deux frères, deux enfants du pays, Adrien et Jeremy Franqueville. Ils sont nés dans le street art - le premier est l'un des premiers graffeurs du coin - et ils veulent casser la frontière invisible qui sépare les gens de l'art, inviter les promeneurs à s'arrêter en leur montrant la naissance d'une œuvre, en live.

En 2018, ils ont eu l'idée, avec leur association Updaters et l'artiste barcelonais Jay Bisual, de créer Le M.U.R (Modulable-Urbain-Réactif), une galerie en plein air en plein centre de Biarritz.

Tous les deux mois, il suffit de s'arrêter devant la façade du Carrefour City, rue des Halles, de prendre le temps de regarder. Un nouvel artiste passe et prend possession du M.U.R en créant une œuvre aussi éphémère qu'inédite sur quatre pans de 8 m² chacun, soit une surface totale de 32 m².

Mister Ride, Sismikazot, Matt Velvet, Yefferson Huaman... Adrien et Jeremy proposent une programmation éclectique de noms, qu'ils soient émergents, reconnus, de renommée locale ou internationale - il faut d'ailleurs prendre son ticket avant de pouvoir intégrer leur agenda, hyperbooké ! Chacun a ses propres techniques et sources d'inspiration, réaliste, figurative... La veille de chaque métamorphose du M.U.R, Adrien et Jeremy passent un grand coup de rouleau sur la façade, histoire de laisser à l'artiste qui arrive une page blanche. Le dernier en date, l'Espagnol Manolo Mesa, habitué à réaliser des fresques XXL en Afrique du Sud et ailleurs, a figuré le mouvement d'une brisure, une poterie qui éclate, en mille morceaux. Allez vite voir, avant qu'elle ne s'efface !



150 BOUGIES POUR L'INSTITUTION GOURMANDE *de Biarritz*

Le 15 avril, à 18 h30, Miremont fête un prestigieux anniversaire. Depuis ses débuts, le salon de thé, pâtisserie, confiserie et glacier, rassemble le tout-Biarritz...

Le décor Napoléon III n'a (presque) pas bougé depuis la fin du XIX^e siècle. Stucs moulurés, rinceaux, cartouches, grands jeux de glace, pavements de mosaïques... Pousser la porte vitrée de la maison Miremont, sise depuis 150 ans en plein centre de Biarritz, ce n'est pas seulement prendre le temps de déguster un « Paris-Biarritz » à la cerise d'Ixassou, un « Russe pistache » ou bien le fameux chocolat chaud à la fève Caraïbe face à l'océan, c'est plonger dans les riches heures gourmandes de « Biarritz reine des plages, plages des rois ». S'imaginer la duchesse Sforza attendant sa voiture « dans un arrangement blanc avec cape et renard argenté » (Vogue, 1922), les robes bouffantes débordant des chaises Louis XV... « À cinq heures », notait Maurice Rostand, le fils aîné d'Edmond, dans sa Confession d'un demi-siècle en 1948 (ou les mémoires d'un grand mondain), « il y a chez Miremont moins de gâteaux que de reines et moins de babas au rhum que de grands-ducs » ! Son ami Jean Cocteau observait, quant à lui, dans la Gazette de Biarritz, que « les miroirs sont dépolis à force de refléter tant de gloires et de têtes couronnées ! »

Il faut dire que de passage dans la station, la reine Victoria d'Angleterre fit de la maison le fournisseur breveté de sa Majesté la Reine d'Angleterre, tandis que son fils Edouard VII, icône de mode et de style, surnommé « le roi de Grande-Bretagne et de Biarritz », séjournant chaque année à l'hôtel du Palais, prenait volontiers quelques liqueurs pour accompagner ses desserts glacés. Un gâteau aux fruits confits fut par ailleurs spécialement conçu pour le roi d'Espagne Alphonse XIII, qui en raffolait. La reine Amélie du Portugal aimait, elle, prendre le

thé avec un macaron aux amandes au plus près de la baie vitrée afin, disait-elle, d'avoir l'océan à ses pieds. À l'étage, Nathalie de Serbie, peut-être pour se distraire de sa destinée malheureuse, aimait jouer au bridge avec ses amis, dont Pierre Loti. Et même Gabrielle Chanel, qui ouvrit sa maison de couture à Biarritz à l'emplacement actuel du Bookstore en 1915, prit ses habitudes chez Miremont, aimant y prendre le lunch immanquablement conclu par un café liégeois. À l'heure du thé, elle y retrouvait aussi son ami Igor Stravinsky, réfugié russe à Biarritz, qui la consola de la perte de son compagnon Boy Capel, décédé dans l'accident de sa voiture de sport.

Tout avait commencé en 1872, quand un certain Etienne Singher, un limonadier suisse marié à une « locale », Joséphine Lapeyre, prit possession du lieu, moyennant un loyer de 8 000 francs par an, avant que Joseph Miremont ne le reprenne deux ans plus tard, accrochant son enseigne inchangée jusqu'à nos jours. Ont suivi cinq propriétaires. Le dernier, Jean-Marcel Toledo, bibliophile averti et ancien tenancier du Grand Café de Cluny, boulevard Saint-Germain à Paris, a repris Miremont en 2005 avec son associé Lionel Hausseguy. Un an plus tard, l'institution était inscrite à l'Inventaire des Monuments Historiques. « Nous avons ici le dernier plafond mauresque de Biarritz ! s'émerveille-t-il. Toutes les belles maisons de Biarritz en avaient un, en hommage à l'impératrice Eugénie qui était née à Grenade... ». Le lustre de Miremont n'est pas près de s'éteindre.

Benquet FÊTE AUSSI SES 150 ANS

De l'autre côté de la place Clemenceau, la plus ancienne agence immobilière de Biarritz, créée en 1872 par la famille Benquet, fête ses 150 ans. Depuis 1997, c'est une autre famille qui en tient les rênes, la famille Pradié.





LA PAGE DEDIÉE à *l'euskara*

Chaque mois, un espace de lecture est consacré aux bascophones de toujours ou en apprentissage, mais aussi aux curieux et aux amoureux des langues.



RETROUVEZ
LA TRADUCTION
en français sur

WWW.BIARRITZ.FR

IKASTEN

LE SAVIEZ VOUS ?

Une charte pour la promotion de l'euskara

La Ville de Biarritz, comme 48 autres communes du Pays Basque nord, a adopté la Charte Européenne des langues régionales et minoritaires. Cette Charte a été adaptée pour les collectivités territoriales et a pour objectif de protéger et de promouvoir les langues régionales ou minoritaires et de favoriser l'emploi de ces langues dans la vie privée et publique.

ERRAN ZAHARRA

LE PROVERBE

*"APIRILEKO LOREA,
URREA BAINO HOBEA."*

La fleur d'avril vaut de l'or.

ZENBAKIA

LE CHIFFRE

35

Europako Hizkuntza Gutxituen Ituna izenpetu duten herriek euskararen aldeko 35 engaiamendu hartu dituzte gutxienez. Jarraipen talde batek erregularri egiaztatuko du betetzen direla.



EUSKARAREN OINARRIAK PARTEKATZEKO

Surfaren Hiria

1950eko hamarkadan hasi omen ziren Miarritzen surfa praktikatzen. European praktika berria bazen ere, pentsa daiteke beste lurralde batzuetan jadanik tradizio handia zuela, adibidez Pazifikoko Polinesiar uharteetan. Aurten, Quiksilver Maider Arosteguy surf lehiaketan Tahiti uhartea izanen da gomita.

36. edizioa

Bi urteko geldialdiaren ondotik, berriz ospatuko da Miarritzeko Quiksilver Maider Arosteguy surf lehiaketa ezaguna apirilaren 16tik 18ra, Hondartza Handian. 250 surflari inguru espero dituzte Euskal Herritik, Frantziatik, Italiatik eta beste herrialde askotatik. Aurtengo gomita bereziak, aldiz, Polinesiatik etorriko dira, hain zuzen ere, surf munduan biziki estimatua den Tahiti uhartetik. Bertan bada uhin ezagun eta oso selektibo bat, Teahupo'o uhina, 2024ko Joko Olinpikoetako surf probetarako hautatu dutena.



Uhin bat eta bere leiendak

Tahitiko ordezkariak osatuko dutenak Raimana Van Bastolaer, Kauli Vaast eta Vahine Fierro izanen dira. Azken biak surflari gazteak dira, Polinesiaoko jatorriz eta mundu mailako lehiaketetan ari direnak. Raimana Van Bastolaer, berriz, esperientziadun surflaria izateaz gain, erreferente bat da Tahitiko surf munduan.

Lehiaketa honen kariatara, kultur hitzordu zenbait ere antolatuak dira: Polinesiaoko dantza konpainiak karraketan, Teahupo'o-ri buruzko film proiektzioa Kasinoan, Tahitiri buruzko argazki erakusketa merkatuan...



HIZTEGIA LE LEXIQUE

Break : Urautsia

Shore break : Ureztzeko uhina

Vague de large : Katxopa

Curl : Igitaia

Mousse : Bitsa

Tube : Tuboa

Houle : Sagailoa

Planche : Taula

Surfer : Surfean aritu

Take-off : Uhinean zutik lerratzen hasi



AGENDA EUSKARA IKASTALDIAK Apirilaren 25etik 29ra GAU ESKOLA

Maila guzietako ikastaldiak.
05 59 25 76 09 –
ikastaldiak@aek.eus

ANESTESIA Maiatzaren 14a, 21:00 – ATABAL

Euskal metal-hardcorearen talde izarra eszenatokira itzuliko da. Taldeak 30 urte betetzearekin batera, bere historian mugarri izan zen Gorrotoaren Ahotso diskoak 25 bete zituela ospatu nahi du.

Aitzinatua
Avancé



Bitartekoa
Intermédiaire



Hasiberria
Débutant



IRAKURKETA MAILA
NIVEAU DE LECTURE



LES 29 &
30 AVRIL



BRADERIE
DE BIARRITZ

DANS TOUT LE CENTRE VILLE, À PARTIR DE 9H30

ORGANISÉE PAR L'ASSOCIATION BIARRITZ COMMERCE CENTRE
EN PARTENARIAT AVEC LA VILLE DE BIARRITZ

ACTIVITÉS SPORTIVES

BIENTÔT L'ÉTÉ POUR LES AMIS DU SPORT

« Le Cercle des Amis du Sport » propose des séances de remise en forme et de renforcement musculaire. Le vendredi soir est consacré au « pilates ».

Pour les deux mois de mai et juin, la licence à la FFEPGV est à moitié prix. Un cours d'essai est possible avec des animatrices diplômées et à l'écoute des adhérents.

Informations : <https://gym-pilates-biarritz.jimdofree.com>
06 35 78 72 52



TOURNOI « ANDRÉ TAUZIN » AU TRINQUET LA NÈGRESSE

La 2^e édition du tournoi de paleta gomme pleine se déroule depuis le 25 mars jusqu'au 2 juillet. Ce tournoi rassemble 136 équipes réparties dans 4 séries. 6 équipes féminines participent à ce tournoi.

Les parties se jouent le vendredi soir et les samedis et dimanches toute la journée. Les meilleurs joueurs de cette spécialité s'affrontent tous les vendredis et samedis soirs (Amestoy, Suzanne, Bergerot, Labourdique, Dourisboure, Ladebat, Duguine, Barnetche, Lissar et tant d'autres...).

Avant, pendant et après les parties, une restauration est proposée avec les tapas et pizzas confectionnés par Marianne Etcheverry et son équipe.

Pour assister aux parties et découvrir l'ambiance de l'amicale sportive de La Nègresse, un seul endroit @trinquet.lanegresse

UN PRINTEMPS D'INITIATIONS À L'OKCB

L'Océanic Karaté Club Biarritz offre des initiations au Karaté, à la Défense personnelle et au Condition training au dojo Laroche foucauld ce printemps.

D'avril à juin, jeunes et moins jeunes peuvent faire connaissance ou pratiquer durant 3 mois l'art martial du Karaté, la défense personnelle et la mise en forme physique inspirée d'exercices de gainage en mouvement.

Karaté enfants : 5-8 ans et 9-13 ans, mercredi à 17h et 18h, vendredi à 17h30

Karaté ados et adultes : lundi, mercredi et vendredi à 19h

Kobudo, maniement traditionnel du bô et du tonfa : vendredi à 19h

Condition training : lundi et samedi à 18h, mercredi à 19h

Défense personnelle, ou self-défense : samedi à 19h

La défense personnelle du Karaté est progressive et efficace, abordable sans besoin de technique au départ. Les séances, pour tous niveaux de forme physique, sont à l'attention des ados, des adultes et des seniors.

Dojo Laroche foucauld, 16, avenue d'Etienne.

Informations : 06 72 94 34 13 - karate.biarritz@gmail.fr



Défense personnelle au dojo Laroche foucauld



L'ACADÉMIE DE LA FORME EN PLEIN AIR

L'association Académie de la Forme propose des cours de gym, de stretching à la plage du Miramar, le samedi et le dimanche à partir de 9h30.

Informations : 07 67 19 32 80
ou 06 74 33 88 27

LA REPRISE SPORTIVE, C'EST MAINTENANT !

Le printemps est idéal pour reprendre une activité sportive.

L'USB propose des cours classiques (gym douce, stretch, pilates, yoga...) ou des nouveaux cours (aérogym, full body, kuduro fit) ainsi qu'une spacieuse salle de musculation de 70 machines, de la randonnée journalière ou même des treks l'été. Enfin, l'activité plongée sous-marine reprend avec les beaux jours.

Union Sportive Biarritz, allée des passereaux.

Informations : 05 59 03 29 29
unionsportivedebiarritz.fr
 unionsportivebiarritz



ART & SPECTACLES

STAGES VACANCES DE PRINTEMPS AU THÉÂTRE DES CHIMÈRES

> Du lundi 25 au mercredi 27 avril de 10h à 12h

Pour les enfants de 7 à 11 ans au Théâtre des Chimères
- Les Découvertes.

> Du mercredi 27 au vendredi 29 avril
de 10h30 à 11h30

Pour les enfants de 4 à 6 ans, à l'école maternelle
du Braou, rue de la Barthe.

Théâtre des Chimères - Les Découvertes
75 avenue du Maréchal Juin

Informations : 05 59 41 18 19

www.theatre-des-chimeres.com

contact@theatredeschimeres.com

LES ANIMATIONS DU THÉÂTRE DU VERSANT EN AVRIL

> Soirée humanitaire Vin, Tapas et Poésie

Le vendredi 29 avril à 20h au Théâtre du Versant

Pour un soir, le Théâtre se transforme en cabaret.
Tous les artistes offrent leur prestation et toutes les recettes
sont au profit de l'ONG AEM qui aide les enfants déshérités
dans le sud de Madagascar. Le rire, la poésie et le théâtre
à partir des œuvres de l'espagnol Federico Garcia Lorca
et de l'irlandais William Butler Yeats.

Informations et réservations : 05 59 230 230

> Stages de théâtre pour enfants et adolescents

Du 18 au 22 avril et du 25 au 29 avril

Les stages se déroulent toute la semaine de 10h à 12h
et se terminent par un spectacle présenté à la famille
et aux amis. Destinés aux enfants et adolescents débutants
ou avec une certaine expérience, ces stages permettent
une approche du travail de l'acteur : le souffle et la voix,
le geste et l'appréhension de l'espace, la création
du personnage et d'une histoire scénique.

Tarifs et réservations :

05 59 230 230

theatre-versant@orange.fr

SOCIAL & SOLIDAIRE



EN AVRIL CHEZ DENEKIN, ON DÉCOUVRE... ... DE NOUVELLES ACTIVITÉS

Le mardi de 14h30 à 16h30 pour échanger, papoter,
blaguer autour d'un café, d'un thé, d'un goûter.

Le mercredi matin, Célestine propose des séances d'activités
physiques adaptées où la convivialité, la bonne humeur
et le plaisir sont au rendez-vous.
À partir de 10h30 à la salle Errecarte.

Vendredi 15 avril, c'est la reprise des marches à marée basse.
Un premier rendez-vous est fixé dès 10h à la Côte des Basques
pour se balader jusqu'à la Milady et revenir.

Le samedi 16 avril en fin de matinée, pour Pâques, les bénévoles
vont casser et battre les œufs de la traditionnelle omelette pascale.
Rendez-vous à Pétricot et sur le parvis des Halles de Biarritz
tous les matins des samedi 16, dimanche 17 et lundi 18 avril.

Du 5 avril au 30 mai, à la Médiathèque de Biarritz, l'association
Denekin participe à l'exposition Biarritz par les aînés organisée
par l'Accorderie de Biarritz, en partenariat avec AG2R.

Informations et réservations : 06 24 35 00 77 ou 05 59 23 06 14

ACTIVITÉS JEUNESSE



AVRIL À MARIA PIA

> **LE VÉLO** : En partenariat avec BAB La Recyclerit, atelier participatif de réparation de vélos tous les jeudis de 16h à 19h au 40 rue de Pétricot. Une inauguration est prévue le 14 avril. Initiation aux Vélos à Assistance Électrique le 21 avril. À partir de 14h à l'Auberge de jeunesse.

Informations et inscriptions :
06 36 14 76 36

> **CAFÉ DES ASSOCIATIONS** : Maria Pia donne rendez-vous aux associations de Biarritz le 15 avril à 18h à la Maison des Associations afin de partager un temps convivial et échanger sur les projets, les réflexions, les besoins et unir les compétences.

> **PANIERS « Bi'O MAITE »** : Distribution de produits en provenance de petites fermes du Pays Basque issus d'une agriculture paysanne par Bi'O Maïte. Rendez-vous les vendredis de 17h30 à 18h30 au 40, rue de Pétricot.

> **LOCAL ADOS** : Un accueil quotidien au sein de l'école Victor Duruy, une aide aux devoirs personnalisée en fonction des besoins. Des activités variées pour le mois d'avril : Paintball, Biarritz express, Projet rugby, Projet manga...

Informations : 06 03 51 08 68
ou 07 62 44 27 83

> **SORTIES FAMILLES** : Les programmes des sorties familles jusqu'à juin est disponible ! Un séjour au Puy du fou est déjà planifié pour le mois d'octobre. Les places sont limitées.

Informations : 06 79 49 44 26

PENDANT LES VACANCES DE PRINTEMPS
À LA LUDOTHÈQUE !

En avril, le printemps continue à la ludothèque. À découvrir sur les temps d'accueil, de nombreux jeux pour tous les âges sur la nature, les jardins, les arbres, les fleurs et les insectes.

Horaires de la ludothèque : les mardis et les vendredis de 17h à 19h, les mercredis de 10h30 à 12h30 et de 16h à 18h et les samedis de 16h à 18h.

Pendant les vacances de printemps, les horaires s'adaptent : du mardi 19 au vendredi 29 avril : les mardis en fin d'après-midi de 17h à 19h, les mercredis, jeudis, vendredis de 10h30 à 12h30.

Pour rappel, La Ludo 64 est une ludothèque qui propose du jeu sur place, du prêt de jeu et des animations variées pour tous les publics. Les enfants sont accueillis sous la responsabilité de leurs parents. Elle est située au sein de l'école primaire du Braou, 21 rue de la Barthe.

Informations : Maitena et Tristan
au 06 68 41 19 75 - laludo64@gmail.com
 [laludo64](https://www.facebook.com/laludo64)

ACROBATIES
ET JONGLERIES
À BALLABULLE

L'école de cirque Ballabulle propose deux stages pendant les vacances de Pâques :

> Du mardi 19 avril au samedi 23 avril

- Pour les 4/6 ans : de 10h à 12h (tous niveaux) : Jeux de mise en confiance, parcours de motricité
- À partir de 7 ans : de 13h à 16h (tous niveaux) : Acrobatie, jonglerie, équilibre sur objets, trapèze, tissu

> Du lundi 25 avril au vendredi 29 avril

- Pour les 4/6 ans : de 10h à 12h (tous niveaux) : Jeux de mise en confiance, parcours de motricité
- À partir de 7 ans : de 13h à 16h (tous niveaux) : acrobatie, jonglerie, équilibre sur objets, trapèze, tissu

Places limitées à 10 élèves le matin et 8 élèves l'après-midi.

Informations et tarifs : 06 14 97 10 84
ecoledecirque.ballabulle@gmail.com
[ballabulle.com](https://www.ballabulle.com)

ACTIVITÉS DIVERSES

LE GÉNÉRAL PATRICIA COSTA INVITÉE PAR FEMMES 3000

Mardi 12 avril à 19h, à l'Hôtel le Biarritz

L'association Femmes 3000 Pays basque propose une conférence-débat suivie d'un dîner avec comme invitée d'honneur Patricia Costa, Commissaire Général du ministère de la Défense – Armée de l'Air. Entrée dans l'armée de l'air en 1980, diplômée de l'école de guerre, auditrice du centre des études Militaires, nommée Général en 2010, officier de la Légion d'Honneur et de l'Ordre National du Mérite et aujourd'hui consultante en management et leadership.

Hôtel le Biarritz, 30 avenue de la Milady.

Informations et inscription : 07 69 60 52 39



Notre-Dame de Bétharram (Béarn)

ENERGY'S PAYS BASQUE ANIME LES WEEKENDS

Dimanche 10 avril à 11h30 au parc Saint-Martin

Journée portes ouvertes avec repas de fête, animation dansante et pesée du jambon. Des jeux de cartes et de société seront proposés également.

Samedi 16 avril

Goûter organisé avec présentation des activités.

Samedi 30 avril à partir de 12h

Apéritif dinatoire organisé à l'occasion du match BOPB / CASTRES.

Dimanche 8 mai

Sortie en bus à Pontacq (grand parc floral) avec visite de l'église et musée de Bétharram.

Informations et inscriptions : 06 82 02 51 98

JULES VERNE PAR XAVIER GALLAIS

Mardi 12 avril à 19h dans les salons de l'Hôtel Littéraire Jules Verne

Le comédien Xavier Gallais propose une lecture théâtrale du Sphinx des Glaces de Jules Verne.

Pour connaître la suite des aventures d'Arthur Gordon Pym, écrites par Edgar Poe et dont Jules Verne a prolongé le récit dans le Sphinx des glaces.

Pour se projeter au cœur du récit et imaginer les lieux, les visages, ressentir les émotions et plus encore, vibrer à l'unisson.

Une expérience littéraire orchestrée par l'association Les Rendez-Vous Lecture.

Informations : lesrendezvouslecture@gmail.com





CÉRÉMONIE DE COMMÉMORATION DU GÉNOCIDE ARMÉNIEN

Dimanche 24 avril à 10h

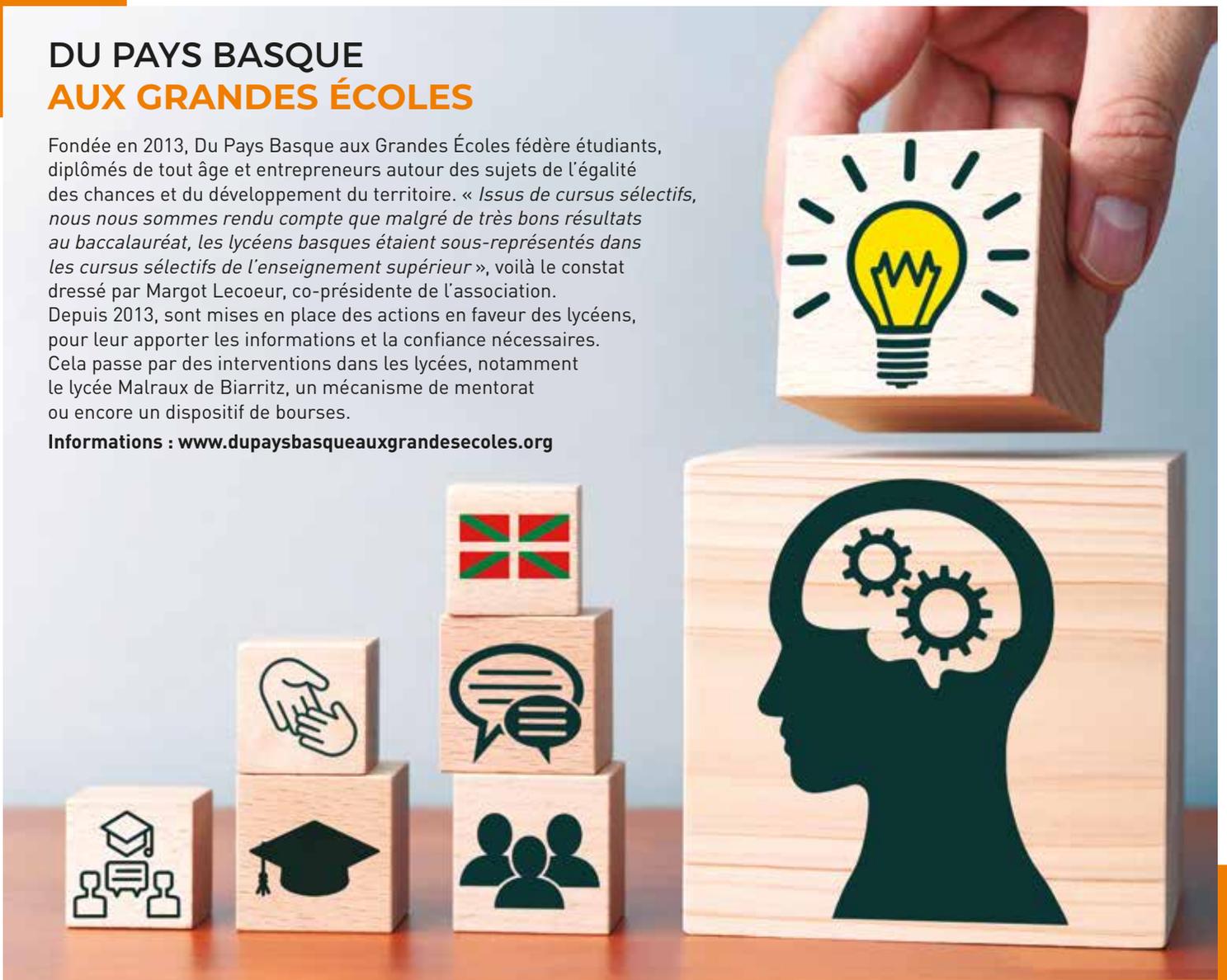
AgurArménie, Association Culturelle France Arménie du Pays Basque, commémorera le 107^e anniversaire du début du Génocide des Arméniens. La cérémonie est ouverte à tous et se déroulera au pied de la Stèle de la Mémoire future au Monument aux Morts de Biarritz.

Informations : agurarmenie.com
agurarmenie64@gmail.com

DU PAYS BASQUE AUX GRANDES ÉCOLES

Fondée en 2013, Du Pays Basque aux Grandes Écoles fédère étudiants, diplômés de tout âge et entrepreneurs autour des sujets de l'égalité des chances et du développement du territoire. « *Issus de cursus sélectifs, nous nous sommes rendu compte que malgré de très bons résultats au baccalauréat, les lycéens basques étaient sous-représentés dans les cursus sélectifs de l'enseignement supérieur* », voilà le constat dressé par Margot Lecoer, co-présidente de l'association. Depuis 2013, sont mises en place des actions en faveur des lycéens, pour leur apporter les informations et la confiance nécessaires. Cela passe par des interventions dans les lycées, notamment le lycée Malraux de Biarritz, un mécanisme de mentorat ou encore un dispositif de bourses.

Informations : www.dupaysbasqueauxgrandesecoles.org

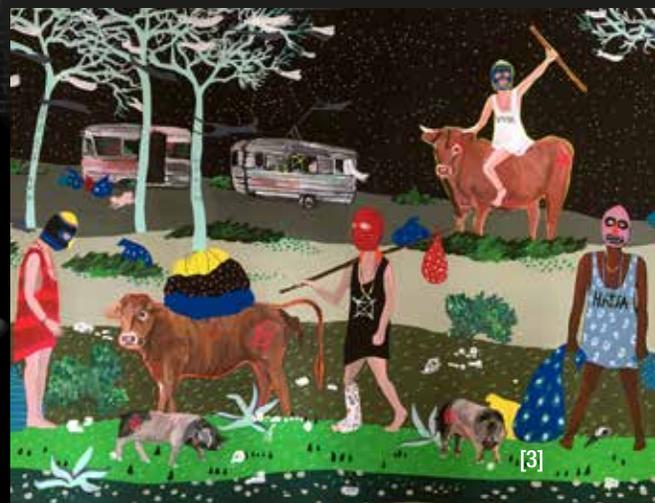




[1]



[2]



[3]

A Haut les mains et bas les masques ! T AVRIL À L'ATABAL

> Amenra + Bruit \leq + Palecoal [1]

Dimanche 17 avril à 19h

L'obscurité tourmentée coexiste avec la beauté lumineuse, les coups de tonnerre suivis instantanément de fragiles et délicates subtilités : voici la prière doom-métal progressif d'Amenra.

En accord avec Garmonbozia INC.

> Rock Tribute Night ~ Iron Maiden + Metallica + Queen

Samedi 23 avril à 19h30

Pour revivre les plus belles heures du hard rock des 70's et de la New Wave Of British Heavy Metal des 80's. IRON MAIDEN par The Iron Troopers + METALLICA par 4 Horsemen + QUEEN par Show Must Gau On.

Soirée présentée par Rock The Night.

> Russian Circles + Helms Alee [2]

Mercredi 27 avril à 20h

Le trio instrumental Russian Circles livrera des parpaings post-métal à la densité rare.

Le détail de chaque date (ouvertures des portes, début et fin concert, jauges, protocoles, billetterie...) est disponible sur www.atabal-biarritz.fr

> EXPOSITIONS

Maiana Agorrody « Dystropik, un idéal perdu » [3]

Jusqu'au 28 mai

Une horde d'êtres minorisés s'évade à bords d'engins mécaniques défaillants, « Vivre libres ou mourir ! » hurlent-ils à l'unisson. Après un long et hasardeux voyage, ils atterrissent sur un nouveau territoire.

ATABAL 37, allée du Moura
Toutes les informations détaillées
sur www.atabal-biarritz.fr

STAGES VACANCES

Du 25 au 29 avril

> ATELIER DJ/MAO [musique assistée par ordinateur]

Pour tester de nouvelles interfaces et technologies musicales, tout en se familiarisant avec les techniques contemporaines de création et de traitement du son.

Enfants de 8 à 11 ans de 14h à 15h ; Ados de 11 à 14 ans : 15h15 à 16h15 (sauf le 28). Animé par Manu Matthys.

+ de 14 ans et adultes de 17h à 17h55 et de 18h05 à 19h. Animé par Fabien Fromage.

Tarifs et inscriptions :

brice@atabal-biarritz.com - 05 59 41 73 29

> ÉVEIL MUSICAL - INITIATION MUSICALE

Les enfants s'approprient le rythme à travers leur corps, les mélodies et les sons qu'ils entendent et qu'ils produisent.

Enfants de 3 ans, de 9h30 à 10h15 ; 4 et 5 ans, de 10h30 à 11h15 ; 6 et 7 ans, de 11h30 à 12h15.

Animé par Maialen Bégué.

Tarifs et inscriptions : brice@atabal-biarritz.com

05 59 41 73 29

> ATELIER INSTRUMENTS DE MUSIQUE

C'est peut-être le moment pour vos enfants de découvrir d'autres instruments que ceux qu'ils pratiquent tout au long de l'année ! Ou pour les 8 ans et plus de se déterminer sur un choix d'instrument pour l'année prochaine...

Ou tout simplement pour se perfectionner et découvrir d'autres horizons musicaux.

+8 ans et adultes. Animé par les professeurs de l'école de musique Rock Eskola.

Guitare débutant : 10h à 11h

Guitare perfectionnement : 11h15 à 12h15

Batterie débutant : 10h à 11h

Batterie perfectionnement : 11h15 à 12h15

Claviers débutant : 10h à 11h

Claviers perfectionnement : 11h15 à 12h15

Chant : horaires à définir

Pratique collective : 14h à 15h30

Inscriptions : yann@atabal-biarritz.com - 05 59 41 73 22

T
H
É
Â
T
R
E



LE PROGRAMME *du Colisée*

→ Syngué Sabour - Pierre de Patience [1]

Jeudi 21 avril au Colisée à 20h30
Drame, prix Goncourt 2008, par la compagnie Théâtrons Ensemble.

« Quelque part en Afghanistan ou ailleurs, Tandis qu'à l'extérieur la guerre gronde, Une femme veille son mari dans le coma. À son chevet elle prend la parole et se libère. Faisant de lui sa Syngué Sabour. La pierre de patience. »

→ 24h dans la vie d'une femme [2]

Les 28 et 29 avril à 20h30 au Colisée
De Stefan Zweig, avec Marie Guyonnet.

Une veuve rangée traîne son ennui dans les casinos de la Riviera et sauve un jeune homme du suicide. Ils vont vivre les passions les plus folles. Vingt-quatre ans plus tard et pour la première fois, cette femme se libère du secret qui l'obsède et du non-dit dans lequel elle s'est enfermée.

→ Il était une fois

Samedi 30 avril à 20h30 au Colisée

Une belle histoire de deux jeunes amoureux : plusieurs tableaux ont été créés notamment celui de la cérémonie du mariage. Attention, vous êtes les invités ! Par Young Summer.



→ Laminak d'Izarrak Haizean

Le samedi 16 avril à 20h30 au Colisée

Comédie fantastique au pays des légendes, de l'humour, de l'action, de l'émotion et de la mise en scène. Au XVII^e siècle dans une forêt imaginaire du pays basque peuplée de personnages mythologiques, un pirate avec une âme de poète s'échappe de son navire et y prend refuge...

→ À L'Ombre du Chœur, un voyage dansé

Vendredi 22 avril à 20h30 au Colisée

La Tribu Nomade est une compagnie de danse orientale égyptienne et tribal Belly dance FCBD® style. À L'Ombre du Chœur, un spectacle où se mêlent danse et lecture comme une résonance intérieure.

Le Colisée, 11 avenue Sarasate
Réservations : tourisme.biarriz.fr
billetterie@biarriz.fr - 05 59 22 44 66



GARE DU MIDI

Sandrine Sarroche

Samedi 23 avril à 20h30
à la Gare du Midi (report de 2021)

Décodeuse décapante de l'actu sur « Paris Première », Sandrine Sarroche est l'humoriste montante du PAF. Avec son regard aiguisé sur notre époque, Sandrine se raconte et livre sa version très personnelle du féminisme en mêlant sketches, stand-up et chansons.

Les crapauds fous



Samedi 30 avril à 20h30 à la Gare du Midi

Comédie de Mélody Mourey. L'histoire vraie et extraordinaire de médecins polonais qui durant la Seconde Guerre mondiale sauvèrent des milliers de vies... En organisant une vaste supercherie.

Gare du Midi, 23 avenue du Maréchal Foch
Réservations : tourisme.biarriz.fr
billetterie@biarriz.fr - 05 59 22 44 66



SOIRÉE LABICHE *au Colisée*

Samedi 23 avril à 20h30

La Compagnie des Trois Unités propose une soirée Eugène Labiche, avec deux comédies vaudeville en un acte, « Mon Ismènie » et « Les Deux Timides », mêlées de quelques couplets chantés sur un thème éternel : la relation père-fille quand apparaît un prétendu... ou un prétendant.

Mise en scène de Jeanne Montagné.

Informations et réservations : 06 81 22 48 12 ou Office de Tourisme de Biarritz.



[1]

AU THÉÂTRE DES CHIMÈRES en Avril

→ Un Ennemi du Peuple,

d'après Ibsen

Vendredi 8 avril à 19h, sur réservation.

Un médecin découvre que les eaux de la station thermale de sa ville sont contaminées. Il se met donc en devoir de prévenir le public et compte faire publier un article dans la presse locale.

Pièce retraçant le destin d'un lanceur d'alerte qui se retrouve décrédibilisé par les autorités. Le combat du médical contre le politique dans une pièce qui résonne avec notre siècle.

→ Les enfants aussi font la guerre, [1]

de Jean Manuel Florensa

Vendredi 22 avril à 19h, sur réservation.

C'est l'histoire de Vania, Léonide, Piotr, Georges, Cécile, Svetlana, qui racontent leurs souvenirs de la Seconde Guerre Mondiale.

À tour de rôle, ces enfants devenus adultes livrent avec émotion, pudeur, révolte les événements qui ont à jamais marqué leur existence.

Théâtre des Chimères - Les Découvertes,

75 avenue du Maréchal Juin

Informations : 05 59 41 18 19

contact@theatredeschimeres.com

www.theatre-des-chimeres.com

T H É Â



[2]

Avril au VERSANT

> Sol froid et sensation du mal [2]

Mardi 12 avril à 10h et jeudi 14 à 14h au Théâtre du Versant

Ces représentations ont lieu dans le cadre d'une action spécifique en faveur de la lutte des violences faites aux femmes (Action EAC, Rectorat de Bordeaux, DRAC Nouvelle-Aquitaine).

« J'avais 15 ans, et j'avais peur de lui, de moi aussi. Le viol nous a fait chuter ! » Fleur Rabas, jeune artiste de 20 ans a décidé d'écrire, de chorégraphier, de danser l'indicible. Un spectacle où se mêlent danse et théâtre qui ne laisse pas tout à fait indemne, mais qui donne au spectateur le sentiment d'un message nécessaire.

Public lycéen, ouvert au public - entrées payantes.

> Où va le vent ?

Vendredi 22 avril à 19h, sur réservation

C'est l'histoire de Biribi, royaume imaginaire, malade de l'absence du vent. Les habitants y souffrent d'un mal que sans doute vous ne connaissez pas : l'ennui. Rien ne change, jusqu'au jour où Monsieur Éole, fait son apparition et souffle un vent de fantaisie.

Séance scolaire ouverte au public (3/10 ans) - entrées payantes.

> L'art de la commedia

Jeudi 21 avril à 18 h 30 à l'Hôtel Littéraire Jules Verne

Soirée sur l'art traditionnel de la commedia dell'arte avec plusieurs scènes du spectacle du répertoire de la compagnie « AL DENTE ». Présentation de l'art du masque, initiation à l'art de l'improvisation. 2 rue Guy Petit - entrée libre.

> Beti Astelehena, Gernika 85

Vendredi 22 avril, 20 h 30 au Théâtre du Versant

À l'occasion du 85^e anniversaire du bombardement de Gernika. Spectacle musical de Xavier Soubelet, composé de chants, lectures musicales et commentaires picturaux.

Avec Xabier Soubelet (voix et guitare), Maddi irigoyen (violon), Nat Cazarré (guitare et voix), Maialen Fauthoux (récitante).

Informations : 05 59 230 230 - theatre-du-versant.fr

T R E



AU PETIT BIJOU *Café-théâtre*

TOUT PUBLIC

→ **Les égoïstes anonymes** [1]

Du 14 au 16 avril à 20h et le 17 avril à 17h.

2 comédiens, 11 sketches, 22 personnages pour rire enfin de notre égoïsme.

→ **Spectacle « Sans gluten » avec Jeremy Charbonnel** [2]

Les 22 et 23 avril à 20h.

Avec ses textes sans additif, ses punch-lines élevées en plein air et son humour éco-irresponsable, Jérémy Charbonnel soigne votre bilan carbone et vous livre son regard acide (mais sans allergène) sur le monde qui l'entoure.

→ **Camille et Simon fêtent leur divorce**

Les 29 et 30 avril à 20h, le 1^{er} mai à 17h.

Ils donnent une réception avec traiteur, orchestre, dragées et confettis pour célébrer leur séparation.

→ **Les hommes viennent de Mars et les femmes de Vénus**

Du 5 au 7 mai à 20h, le 8 mai à 17h.

Mars, Dieu de la guerre. Vénus, Déesse de l'amour. En quoi hommes et femmes sont-ils différents ?

JEUNE PUBLIC

→ **Dans les jardins de Pépin**

Du 16 au 20 avril à 11h.

C'est le premier jour du printemps ! Violette et son ami Pépin ont hâte de découvrir le nouveau jardin, mais, catastrophe, rien n'a poussé !

→ **Magic Fonzy**

Du 21 au 25 avril à 15h.

Spectacle de Magie dès 3 ans.

→ **Urmaela**

Du 27 avril au 1^{er} mai à 11h.

Spectacle musical pour enfants de 5 à 10 ans.

Urmaela (l'étang)...Un espace magique dans lequel tout est encore possible, un espace dans lequel le corps peut encore jouer avec l'imaginaire.

Le Petit Bijou

5 avenue de la Marne.

Informations et réservations :

petitbijou-cafetheatre.com

06 81 95 45 90

LE TROPHÉE IZARBEL *est de retour !*

Jeudi 14 avril

Cet évènement sportif convivial permet de promouvoir le sport en entreprise et les mobilités douces.

Co-organisé par le Biarritz Olympique Omnisport et l'École Supérieure des Technologies Industrielles Avancées (ESTIA), il est ouvert aux entreprises qui peuvent présenter une ou plusieurs équipes.

Les étudiants peuvent aussi y compléter des équipes de 3 ou 4 personnes. Les parcours proposés sont de 4,5 et 7,5 km avec 4 défis à relever par parcours et un moyen de mobilité douce par équipe.

Infos : www.tropheeizarbel.com



SALON *Antiquités Vintage et Art Contemporain*

Du 15 au 18 avril au Bellevue

Pour les passionnés d'antiquités, amateurs d'Art, collectionneurs de beaux objets. « Vintage », « Antiquités », « Art Contemporain », trois univers dans un même espace, de prestige : le Bellevue à Biarritz.

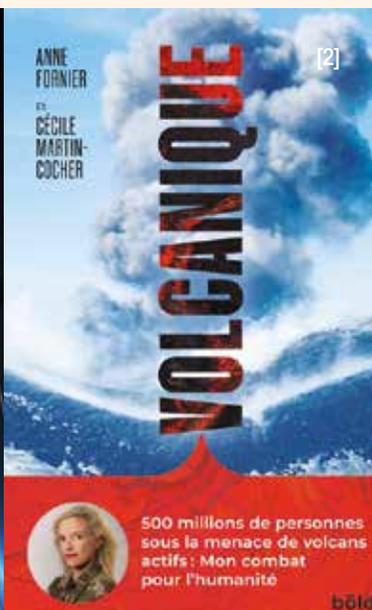
36 exposants sont présents pour faire découvrir des malles anciennes, des tableaux basques, des sculptures, de la verrerie, des faiences. Mais également des galeries d'art contemporain qui côtoient des spécialistes de meubles design des années 50 à 70, ou encore des antiquaires spécialistes du XVIII^e siècle, de l'argenterie et du linge ancien.

Informations : www.salon-antiquites-art-biarritz.fr

AVRIL à la Médiathèque



[1]



[2]



[3]

CONFÉRENCE

SAMEDI 9 AVRIL À 15 H
Auditorium

LES COMLOTS ET LES CONSPIRATIONS [1]

L'exercice du pouvoir entre fantasmes et réalité, par Frédéric Schiffter, philosophe.

RENCONTRES

SAMEDI 23 AVRIL À 15 H
Auditorium

ANNE FORNIER, VOLCANIQUE [2]

Anne Fornier vient livrer son témoignage en tant que géographe et volcanologue. Sa vocation est d'alerter sur l'importance d'anticiper les éruptions volcaniques pour préserver les populations et l'environnement.

MÉDIASPHÈRES

JEUDI 14 AVRIL DE 14 H 30 À 16 H
Département Image

JEU MÉDIASPHÈRES

Avec le jeu Médiasphères, David Kowalczyk de Réseau Canopé propose de questionner l'usage des réseaux sociaux et propose des mises en situation concrètes. Ouvert à tous ceux qui désirent éveiller leur esprit critique dans cet océan informationnel qu'est internet.

BALADES VIRTUELLES

SAMEDI 16 AVRIL ENTRE 14 H ET 17 H
Département Image

AVENTURE VIRTUELLE [3]

Stève Clouet propose aux inscrits de voyager dans le temps et dans l'espace grâce à la réalité virtuelle, équipé d'un casque.

Pour participer à une balade virtuelle, réservez au 05 59 22 58 60 ou à dpt.image@biarritz.fr

ATELIERS JEUNESSE

SAMEDI 9 AVRIL À 10 H 30
Espace jeunesse

BÉBÉS BOUQUINEURS

Autour du thème pascal « L'œuf et la poule », un moment de lecture d'albums tout en douceur et en deux temps... D'abord on regarde, on écoute, on s'amuse... Puis, on partage avec son tout petit le ou les livres de son choix. **Sur inscription.**

SAMEDI 9 AVRIL À 10 H 30
Auditorium

LES OREILLES

Stéphane Garin, musicien percussionniste, compositeur, propose une expérience musicale pour tous, dès 5 ans. À travers une série d'extraits vidéo, musicaux et de photos, il part à la découverte de la musique industrielle.

SAMEDI 9 AVRIL DE 14 H 30 À 16 H 30
Département Image

LES PETITS CINÉPHILES

Céline Maya-Latour propose un atelier pour les enfants de 8 à 12 ans qui aiment le cinéma. Faire un film et le tourner, c'est un travail d'équipe. Quels sont les métiers des personnes qui travaillent sur un tournage ? Une séance pour tout savoir.

Inscription auprès du Département image
05 59 22 58 60 - dpt.image@biarritz.fr

ATELIERS VACANCES

DU MERCREDI 20 AU VENDREDI 22 AVRIL
DE 10 H 30 À 12 H 30
Département Image

MÉLI-MÉLO

Clémence Itssaga aide les enfants à partir de 8 ans à fabriquer une image et son cadre cartonné en mêlant techniques traditionnelles et outils numériques.

Payant. Réservation auprès
du Département image - 05 59 22 58 60
dpt.image@biarritz.fr

LES MERCREDIS 20 ET 27 AVRIL À 16 H
Auditorium

ÉCRAN TOTAL

Les mercredis des vacances, qu'il pleuve, qu'il vente ou qu'il neige, c'est écran total ! Un film surprise pour toute la famille.



LES « JEUDIS DU MUSÉE », par Jean-Loup Ménochet

Jeudi 7 avril à 18h

« Parcs à fabriques et art rustique :
les merveilles du jardin onirique ».

L'art des jardins se renouvelle en quittant le Moyen-Âge pour la Renaissance. Influencés par l'Antiquité, les jardins se transforment d'abord en Italie puis en France. Les propriétaires, philosophes ou mystiques, mêlent avec fantaisie toutes les virtualités artistiques des grottes artificielles, des pavillons étranges, des trompe-l'œil, des personnages et des animaux réels ou fantasmagoriques.

Entre XVI^e siècle et XXI^e siècle, Jean-Loup Ménochet parcourt une Europe du fabuleux à la découverte de ces étonnants jardins !

Informations : 05 59 24 86 28



VISITE DES QUARTIERS DE BIARRITZ : *la Pointe Du Heissart*

Les samedis 9, 16 et 23 avril

Mieux connue sous le nom de cap Saint-Martin, elle offre l'un des plus beaux points de vue sur le Golfe de Gascogne. Au-delà des barrières actuelles, la visite permettra de découvrir, en toute sécurité, les arches spectaculaires du paléo-karst et les grottes archéologiques, les audacieux balcons suspendus des falaises et sous les ruines de l'ancienne pêcherie, la fabuleuse histoire de l'usine houlomotrice !

Par l'Historien d'Art Jean-Loup Ménochet.

Départs 10h, lieux de RDV donnés sur inscription.

Durée : 2h (20 personnes par groupe maximum).

Informations et inscriptions : 05 59 24 86 28



EXPOSITION *Martine Pinsolle*

Du 12 avril au 29 avril

Artiste de la Côte Basque, Martine Pinsolle est avant tout attirée par le thème de la figure humaine - nus, corps, portraits - qu'elle décline en grands formats dans des univers naturels, balnéaires ou urbains.

Musée Historique de Biarritz :
St-Andrew's, rue Broquedis

Informations : 05 59 24 86 28
museehistoriquebiarritz@orange.fr
www.musee-historique-biarritz.fr

CLUBS

VENDREDI 8 AVRIL À 10 H 30
Espace America

CLUB DE LECTURE EN ESPAGNOL

Un club de lecture en espagnol, une fois par mois, pour découvrir la littérature latino-américaine. Le thème d'avril : « México narrado ».

JEUDI 28 AVRIL À 18 H
Département Image

CLUB DE LECTURE EN LANGUE BASQUE

Tout au long de l'année, le club de lecture se réunit régulièrement pour partager des lectures en langue basque.

CONCERT

SAMEDI 16 AVRIL À 15 H
Auditorium

MIGUEL M [4]

Miguel M, le guitariste de blues virtuose donne un concert événement, soutenu par LARTISTES Asso, association nomade de soutien aux artistes locaux du spectacle vivant.

Informations et réservations :
www.mediatheque-biarritz.fr
05 59 22 58 60 - dpt.image@biarritz.fr



Thierry Malandain et ses danseurs

D
A
N
S
E

CONSÉCRATION pour Thierry Malandain

Installation de Thierry Malandain à l'Académie des beaux-arts

Mercredi 6 avril, a lieu l'installation de Thierry Malandain sous la coupole de l'Institut de France à Paris. Il y occupera le fauteuil numéro 1 de la nouvelle section de chorégraphie de l'Académie des beaux-arts.

Pour Thierry Malandain, considéré comme l'un des héritiers contemporains du Ballet académique français, c'est la consécration d'une carrière de plus de trente-cinq ans, dévouée à la création, la transmission et la diffusion d'un art en quête de beauté et surtout d'humanité.



MUSÉE Asiatica

Jusqu'au vendredi 29 avril

Le Musée Asiatica, joyau Biarrot, donne à voir et à comprendre un patrimoine inestimable à travers ses collections d'Inde, du Tibet, du Népal et de Chine.

Jusqu'au vendredi 29 avril 2022, l'exposition temporaire de photographies de Madame Xintian ZHU, « **Hong Kong, Perle de l'Orient** » est présentée en accès libre et gratuit.

Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 17h en continu. Guide multimédia disponible gratuitement via l'application « Izi Travel » pour smartphone.

Musée Asiatica, 1, rue Guy Petit

Informations et tarifs : 05 59 22 78 78 - musee-asiatica.com

OPÉRA



©KEN HOWARD

TURANDOT AU METOPÉRA, en direct de New York

Samedi 7 mai à 19h

En direct du MetOpéra de New York, à la Gare du Midi

Chef d'œuvre de Puccini, *Turandot* raconte l'histoire d'une princesse imaginaire de la Chine médiévale, aussi belle que cruelle. Sa beauté attire à Pékin une foule de prétendants à qui elle réserve une mortelle épreuve consistant à répondre correctement à trois énigmes ou à payer le prix de leur désir par la décapitation.

Avec Liudmyla Monastyrskya dans le rôle-titre de l'impitoyable princesse ; un opéra grandiose aux sonorités orientales.

Opéra en italien sous-titré en français.

Gare du Midi, 23 avenue du Maréchal Foch
**Réservations : tourisme.biarriz.fr
billetterie@biarriz.fr - 05 59 22 44 66**



Pierre Barreri
« Câlin d'Hiver »

EXPOSITION « ÉROMANTIQUE » par Pierre Barreri

Jusqu'au 15 avril à la Pâtisserie Graphique

La Pâtisserie Graphique ouvre ses portes à Pierre Barreri pour une exposition de photographies « **Éromantiques** », des tirages argentiques « à fleur de peau ».

La Pâtisserie Graphique, 31 rue Paul Bert

Informations :

📍 @la_patisserie_graphique
lapatisseriegraphique.com



EXPOSITION ARTISANS D'ART : Les savoir-faire cachés du territoire

Jusqu'au 8 mai à la Crypte Sainte-Eugénie

La crypte met à l'honneur les métiers d'art, pépites du Pays basque, avec des objets à la croisée de l'art et du design.

Les créateurs exposés sont céramiste, passementier, ébéniste, tisserand cuir, souffleur de verre, marqueteur de pailles, ferronnier d'art, maître verrier, fabricants d'objets textiles, de makhila, mosaïste, sculpteur sur pierre, sur brique...

Rencontres avec les artisans d'art les samedis de 16h à 18h à la crypte Sainte-Eugénie :
6 et 9 avril : **Thierry Corrieras** (potier céramiste) - 16 avril : **Gerald Franzetti** (maître verrier) - 23 avril : **Régis Pochelu** (sculpteur sur pierre) - 30 avril : **Cécile Vassort** (sculpteur sur brique) et **Fanny Laure** (designer ébéniste) - 7 mai : **Nina Quaglio** (mosaïste).

Ouvert tous les jours jusqu'au 8 mai de 14h30 à 19h.

Fermé le mardi - Entrée libre. Crypte Sainte-Eugénie, Place Sainte-Eugénie

Informations : Affaires culturelles 05 59 41 57 56 - culture@biarriz.fr - www.biarriz.fr



SALON

Aux Vignobles

Du 8 au 11 avril à la Halle d'Iraty

Pour la 15^e édition de l'événement, 100 artisans et producteurs de toute la France vous donnent rendez-vous.

Chaque terroir développe en permanence des produits de caractère, issus de savoir-faire uniques que chaque exposant viendra défendre avec passion.

Les stands promettent d'offrir aux regards, comme à la dégustation, une multitude de gourmandises aux saveurs originales et variées (chocolats ou thés, charcuteries ou fromages, vins bio, artisanaux ou d'appellation d'origine).

La Halle d'Iraty, Rue de Pitchot

Informations : www.auxvignobles.fr/biarritz



EXPO « *Kardesch, 30 ans d'abstraction* »

Du 16 avril au 4 mai

L'artiste peintre Kardesch s'installe ce printemps à l'espace Bellevue pour une exposition personnelle retraçant trente années de recherches autour de l'abstraction.

Cette rétrospective invite le public à découvrir les temps forts de son parcours au travers d'un accrochage sensible, privilégiant les résonances et correspondances entre les œuvres.

Ouvert tous les jours de 11 h à 18 h.

Entrée libre. Le Bellevue, Place Bellevue

Infos : tourisme.biarritz.fr - 05 59 22 37 10

D
I
S
C
O



REVIVRE la fièvre du samedi soir !

Samedi 16 avril à 20 h 30 à la Gare du Midi

Disco Fever ou La fièvre du samedi soir... Revivez le temps d'une soirée exceptionnelle la ferveur des années disco !

Un show musical chanté et joué en live dans une ambiance de feu au rythme des reprises des meilleurs groupes de l'époque : ABBA, les Jackson Five, les Bee Gees, Bonney M, Kool and the Gang, Earth Wind & Fire... sans oublier les frenchies Claude François, Patrick Hernandez ou Dalida !

Réservations : [tourisme.biarritz.fr billetterie@biarritz.fr](http://tourisme.biarritz.fr/billetterie@biarritz.fr) - 05 59 22 44 66

C
I
R
Q
U
E



MACHINE
de Cirque

Jeu 14 avril à la Gare du Midi

Ces quatre artistes de cirque venus de Québec, au Canada, et leur acolyte multi-instrumentiste présentent un spectacle décapant, moderne, de très haut niveau technique et bourré d'humour.

Gare du Midi, 23 av. du Maréchal Foch

Réservations : [tourisme.biarritz.fr billetterie@biarritz.fr](http://tourisme.biarritz.fr/billetterie@biarritz.fr) - 05 59 22 44 66

36^e Biarritz Pays Basque Quiksilver Maider Arosteguy

Du 12 au 18 avril

La mythique compétition de surf revient sur la Grande Plage !

Elle met à l'honneur cette année Tahiti et la célèbre vague Teahupo'o. Les invités prestigieux sont Monsieur Raimana Van Bastolaer (la légende de Teahupo'o) et aussi Kauli Vaast et Vahine Fierro.

En plus du sport, cet événement nous immerge dans l'univers du surf avec une exposition de photos aux Halles de Biarritz et sur le parvis face à la mairie, ainsi qu'avec une projection publique du film Tahiti Teahupo'o.

Infos : biarritzmaiderarosteguy.fr



SIMON GHRAICHY
au Casino

Vendredi 22 avril à 20 h

À l'image de ses longues boucles brunes, Simon Ghraichy affiche un style unique et un charme détonnant dans le paysage du classique.

Pour l'occasion, la « Rock star » de la musique classique, interprète les grands compositeurs pour un récital tout en rythme, audace et sensibilité.

Casino Municipal, avenue Edouard VII

Réservations : [tourisme.biarritz.fr billetterie@biarritz.fr](http://tourisme.biarritz.fr/billetterie@biarritz.fr) - 05 59 22 44 66

R
É
C
I
T
A
L

OPPOSITION *municipale*

BIARRITZ NOUVELLE VAGUE Guillaume Barucq

OBJECTIF LOGEMENT À L'ANNÉE

Il est devenu presque impossible de se loger sur Biarritz et la Côte Basque avec des revenus moyens voire élevés, à cause de la pénurie de biens et de la cherté des prix du marché immobilier.

Les premiers impactés sont les jeunes, les familles, les couples séparés, les travailleurs, les retraités... et globalement toute personne en situation de devoir trouver un logement dans la conjoncture actuelle.

Face à cette situation alarmante, les pouvoirs publics sont sommés par les citoyens et des mouvements associatifs de prendre enfin des mesures fortes.

La Communauté Pays Basque nous a ainsi proposé en conseil communautaire du 5 mars 2022 de voter un nouveau règlement fixant les conditions de changement d'usage des locaux d'habitation en locations meublées de courtes durées.

Pendant que ces meublés touristiques prolifèrent (+130% entre 2016 et 2020), on assiste à une pénurie de biens en location à l'année. Le but recherché est de rééquilibrer l'offre à partir du mois de juin 2022.

La réglementation introduit la compensation : toute transformation d'un local d'habitation en meublé de tourisme doit être compensée par la création d'un nouveau logement de surface au moins équivalente dans le même quartier ou la même commune.

Qui dit création d'un nouveau logement dit réhabilitation d'un local qui ne servait pas à de l'habitation (bureaux, garage...) en logement en location à l'année. Ce qui s'annonce mission quasi impossible dans certains quartiers.

Les résidents principaux ne sont pas concernés tant qu'ils louent leur bien ou un local situé dans l'enveloppe bâtie.

Si j'ai voté pour cette nouvelle réglementation, comme madame le maire et tous les conseillers municipaux de Biarritz siégeant à la CAPB, c'est davantage pour le signal envoyé et parce qu'elle vise à rendre du logement disponible sans bétonner davantage.

J'ai exprimé qu'il ne s'agissait pas de la panacée et qu'il fallait rapidement envisager des solutions complémentaires :

- Mesures incitatives à la location à l'année (avantages fiscaux, garanties, aides à la rénovation et réhabilitation de logements vacants) ;
- Quotas de locations touristiques par secteurs comme à Saint-Malo ;
- Statut de résident permanent ou de travailleur priorisant l'accès au logement.

Si certaines mesures dépendent du pouvoir législatif, nous devons actionner tous les leviers pour permettre à la population de rester vivre au Pays Basque.

Pour visionner mon intervention, suivez le lien : <https://youtu.be/JCJLhPZNLiG>

Guillaume BARUCQ



BIARRITZ EN A BESOIN Nathalie Motsch, Sébastien Carrère

MILADY : PAYER POUR L'INCOHÉRENCE

Les habitants du quartier de la Colline subissent chaque été les conséquences de la forte fréquentation des plages de la Milady et d'Ilbarritz. Elles sont toutes deux très appréciées, notamment des familles, car elles sont beaucoup plus accessibles que celles du centre, de la Côte des Basques ou de certaines de Bidart. Malgré des espaces de stationnement généreux et bien répartis, il faut se lever tôt, l'été, pour trouver une place. Cela a un impact sur les rues avoisinantes qui se traduit par des problèmes de circulation et de stationnement sauvage sur les trottoirs.

Lors du Conseil d'administration du 3 mars dernier, les élus du SIAZIM⁽¹⁾ présidé par la maire de Biarritz ont émis un avis favorable au projet de la commune de Bidart d'instaurer le stationnement payant sur des secteurs propriété du SIAZIM, mais situés sur son territoire.

L'avis a été voté à l'unanimité, y compris donc, par les élus biarrots. Quels que soient les motifs mis en avant par la commune de Bidart pour justifier son choix, il ne fait aucun doute que cette organisation différenciée du stationnement sur un même site entraînera des conséquences immédiates sur son fonctionnement en haute saison. Payant d'un côté, gratuit de l'autre, chacun peut imaginer que les flux vont se reporter sur les rues et les parkings situés à Biarritz ce qui aggravera une situation déjà compliquée.

Avant une telle décision, réflexion et concertation entre les deux villes étaient nécessaires pour aboutir à une position commune. La majorité n'a pas saisi une occasion de traiter un problème récurrent et sera directement responsable de la situation totalement incohérente qui en découlera. On ne peut affirmer, à chaque conseil municipal, vouloir lutter contre le « surtourisme » et ne pas s'en donner les moyens, surtout dans le cadre du syndicat intercommunal.

Le temps est révolu où chacun pouvait naviguer à son gré sans s'occuper de son voisin. La politique d'accueil touristique ne peut plus être à ce point différenciée. Les villes côtières doivent fonctionner en cohésion.

La maire et sa majorité mettent nos concitoyens du sud de la ville dans l'embaras. Ils ne comprendront pas cette incohérence et seront les premiers à la payer.

(1) Syndicat Intercommunal d'Aménagement de la Zone Ilbarritz-Mouriscot

Sébastien CARRÈRE



BIARRITZ ENSEMBLE

Patrick Destizon

UN SUBTIL ÉQUILIBRE RATÉ !

En décembre, j'exhortais à propos du projet de délibération de la communauté d'agglomération obligeant les loueurs en meublés saisonniers à compenser par une location équivalente à l'année à rechercher « un subtil équilibre ». La délibération votée le 5 mars ne répond, hélas, pas à mon souhait. Il est certes nécessaire de corriger les excès de la location saisonnière à Biarritz dont l'offre s'est emballée ces dernières années au détriment de la location à l'année. Mais Biarritz qui est une station balnéaire qui vit en grande partie du tourisme ne peut pas non plus se passer des locations saisonnières pour sa capacité d'accueil. La capacité hôtelière à Biarritz est en effet très insuffisante pour loger les dizaines de milliers de visiteurs qui séjournent régulièrement dans notre ville, notamment en période estivale. Or la communauté d'agglomération n'a finalement pas retenu le principe de compensation d'un logement loué à l'année par un logement loué saisonnièrement. Elle a opté finalement pour que le droit de louer un logement en saisonnier soit conditionné par la création d'un nouveau logement par changement d'affectation. Ainsi un propriétaire qui souhaite louer son bien en saisonnier doit transformer un garage ou un bureau en logement loué à l'année de taille équivalente (pas un magasin). Mais Biarritz dispose de peu de bureaux et ils sont principalement situés dans la zone couverte par les courbes de bruit (isotoniques) de l'aéroport qui justement interdisent la création de logements. Par ailleurs notre ville manque cruellement de garages et le service de l'urbanisme refuse régulièrement des permis de construire ou d'aménager pour ce motif. Enfin toute création de logement doit s'accompagner de la création d'une ou deux places de parking selon la taille du logement et sa localisation, parkings que justement la création de logements détruirait. Serions-nous chez Ubu Roi ? Si une ville comme Bayonne qui compte peu de résidences secondaires et de locations saisonnières ne sera que très peu impactée, il n'en est pas de même pour des villes comme Biarritz ou Saint Jean de Luz et même dans une moindre mesure d'Anglet. Le maire de Saint Jean de Luz s'est d'ailleurs opposé à cette délibération, défendant les intérêts de sa commune, à la différence de nos représentants qui ont voté cette délibération qui est de facto une quasi interdiction de la location saisonnière tant les obstacles créés paraissent insurmontables.

Patrick DESTIZON

**EUSKAL HERRIAN VERT ET SOLIDAIRE TALDEA**

Lysiann Brao, Brice Morin

GUERRE ET PAIX

Au moment d'écrire ces lignes, la guerre en Ukraine fait rage. Des flots de sang et de larmes s'entremêlent à la fumée des bâtisses éventrées. Cette vision nous apparaît lointaine, presque irréaliste en Europe en 2022, comme si les conflits dataient d'un autre temps.

Pour les néo biarrots et biarrottes, notre commune apparaît calme, loin des tensions meurtrières et pourtant notre histoire contemporaine n'est pas ce qu'il y paraît.

Le Pays Basque et ses communes, dont Biarritz, ont une histoire enfouie, presque oubliée, où se mêlent endroits paradisiaques et sang versé, ruines de bâtiments explosés. Il fut un temps où des meurtres de jeunes militants basques perpétrés par des bataillons extrémistes espagnols avaient lieu en plein jour dans nos rues et où des explosions organisées par divers mouvements autonomistes basques, balayaient agences immobilières et résidences secondaires.

Dans cette période sombre le Pays Basque vivait dans un climat de violence mortifère. La société civile était prise au piège de cette brutalité, chaque famille craignait pour la vie de ses jeunes. Les dernière actions violentes datent de la fin des années 2000, autant dire hier.

En 2011, suite à la mobilisation d'acteurs de la vie sociale, politique, syndicale et associative, un collectif, Bake Bidea, s'est formé pour créer des espaces de réflexion autour de la nécessaire résolution du conflit au Pays Basque.

Le 16 avril 2018, l'organisation ETA annonçait sa dissolution et marquait le début d'une nouvelle étape dans la pacification du territoire. Les États français et espagnols, loin de soutenir cette initiative, niaient l'existence même du conflit et mettaient en péril une paix durable.

Aujourd'hui 3 hommes sont les symboles de l'enlèvement du processus de paix.

Jakes Esnal, Jon et Unai Parot sont incarcérés depuis plus de 31 ans alors que leur libération ne présente aucun danger pour la société. Le droit commun qui permet à tout prisonnier, en mauvaise santé ou en fin de peine, d'être libéré, ne leur est pas appliqué pour raison politique.

Maintenir ces hommes en prison alimente insidieusement les braises de ce feu qui a jadis consumé notre terre.

De nouvelles actions vont être mises en œuvre dans les semaines à venir, soyons présents pour soutenir la paix en Pays Basque.

À l'image de Messieurs Borotra et Veunac en leur temps, nous espérons compter sur le soutien de Mme Le Maire car la paix est fragile et nécessite l'engagement de tous.

JON JAKES UNAI, GUREKIN

Lysiann BRAO



CONSEILLERS INDÉPENDANTS

UNE JEUNESSE SANS MASQUE MAIS PAS SANS INSOUCIANCE

Après deux ans de pandémie, le masque est enfin tombé : soulagement, méfiance, espérance mais pas insouciance. Cette période anxiogène ne sera pas sans conséquence sur le moral des jeunes et des moins jeunes, avec des effets psychologiques à long terme.

Nos petits ont commencé leur apprentissage en maternelle sans voir le visage de celle ou celui qu'on n'oublie jamais, le professeur des écoles, cet enseignant dévoué qui aura mis sa patience et son imagination au service d'une classe d'enfants masqués et interrogatifs.

Les élèves, étudiants, ont été dans une résilience incroyable, confrontés à la culpabilité de pouvoir transmettre un virus, soulagés de sortir d'une période anxiogène dont on ne sait même pas si elle se termine ou marque une pause.

Une jeunesse touchée en plein cœur qui, sans rien dire, a suivi les consignes, directives, ordres et contrordres. Je me dis que celle de 2020 n'est pas la même que celle de 1968, je n'ose imaginer les réactions à cette période-là !

Depuis février 2022, notre monde leur impose une guerre aux portes de l'Europe. L'invasion de l'Ukraine par la Russie prolonge l'angoisse des jeunes, et bien malin celui qui dira qu'aucune conséquence psychologique ne viendra les perturber à des degrés divers.

Nous sommes bien loin de la période des Trente Glorieuses où, au sortir de la guerre, l'énergie humaine était mise au service de la reconstruction. Nous sommes bien loin des barricades érigées par une jeunesse avide d'une nouvelle liberté, qui portait des pantalons pattes d'eph' et des chemises à fleurs. Nous sommes bien loin des années 80 où, les samedis soir et les autres jours de la semaine, la fièvre du disco sévissait.

Notre jeunesse d'aujourd'hui est soucieuse mais résistante. Cet été, sachons lui redonner un peu de légèreté et ne la chassons pas des plages comme ces deux dernières années au motif qu'ils sont un problème. Ils sont l'avenir.

Trouvons un compromis pour leur dédier des zones sanitaires accessibles et sécuritaires où ils pourront trouver le répit et le réconfort de penser à autre chose qu'aux masques, aux virus, à la guerre.

Nous avons tous eu vingt ans à des époques différentes, comme dit la chanson « La bohème, ça voulait dire on est heureux ». Nos aînés qui ont connu 39/45 et sont toujours parmi nous, témoins de l'atrocité de la guerre d'une jeunesse fauchée, savent ce qu'est perdre ses vingt ans. Je suis certaine qu'ils seront les premiers à se rappeler que, à vingt ans, on a besoin de rêver d'un avenir, d'un horizon.

Corine MARTINEAU



« Je vous demande, mes chers collègues, d'accorder à Madame le Maire, pour la durée de son mandat, la délégation suivante : prendre toute décision concernant la préparation, la passation, l'exécution et le règlement des marchés et des accords-cadres, toute décision concernant l'organisation et le déroulement des concours de maîtrise d'œuvre, ainsi que toute décision concernant leurs avenants ». Voilà ce que la majorité actuelle a validé lors du conseil municipal de janvier 2022.

Cette décision a été prise en pleine clôture de deux marchés publics d'importance, à savoir la vente de la villa Fal et la vente de l'auberge de jeunesse et en plein lancement du marché public concernant la « Mission d'assistance à maîtrise d'ouvrage Juridique et financière, Centre de Performance de Haut Niveau » à l'hippodrome. Drôle de coïncidence. D'autant plus troublant que pour la première fois depuis des années la réalisation du Biarritz Magazine (hors impression) sera confiée à un prestataire externe (marché public : « Réalisation du magazine municipal Biarritz magazine »). Ce dernier marché est justement lancé après cette autorisation à acter tous marchés publics à un prestataire externe.

La majorité a donc accepté de donner les pleins pouvoirs à Madame le Maire sans besoin de consulter la désormais inutile commission « appel d'offre ». Commission dont je suis membre et qui certainement ne se réunira plus jamais. Tout se fait au mépris d'une règle républicaine simple où le maire est le représentant d'un conseil municipal et de son opinion et non le représentant de ses propres opinions ou intérêts. La tenue de ces commissions semblait pourtant un présupposé démocratique avant de clamer à qui veut l'entendre que ce mandat se fera sous le signe de la démocratie participative. Les biarrottes attendaient de la véritable participation pas de la communication.

Jean-Baptiste DUSSAUSSOIS-LARRALDE



MAJORITÉ MUNICIPALE

Le Biarritz Magazine est un support d'information apprécié des Biarrots qui met en valeur notre ville. Il est aussi le lieu d'expression des élus municipaux qui sont naturellement libres de leurs propos.

Jusqu'à présent, les divergences avaient tout loisir de s'exprimer sans qu'elles ne soient diffamatoires. Certains, par manque de travail ou par mauvaise foi, paraissent désormais vouloir s'exonérer de la vérité pour créer des polémiques infondées et pitoyables.

La délibération n° 32 portant délégation d'attributions au Maire, votée le 31 janvier dernier, avait pour unique objet de sécuriser juridiquement la procédure des concours restreints de maîtrise d'œuvre.

Elle faisait suite à une réponse ministérielle du 10/09/2021, elle-même découlant de l'arrêt du Conseil d'État du 02/02/20, Commune de St-Joseph.

La délibération mise sournoisement en cause par certains, ne fait qu'adapter notre fonctionnement aux règles juridiques, sans le changer.

Il faut rappeler que notre Conseil municipal a décidé dès le 10/07/20, comme dans les autres Conseils, de déléguer au Maire la possibilité de signer des marchés publics : un compte rendu en séance du conseil est évidemment fait.

Par ailleurs, les Commissions d'Appel d'Offres se réunissent, elles, pour attribuer les marchés publics. Ce fut le cas le 2 mars dernier et cela le sera le 13 avril prochain.

Enfin, les jurys de maîtrise d'œuvre se réunissent dans le cadre des concours restreints : les membres de la CAO, dont l'opposition, y siègent.

Sur les décisions prises lors du dernier Conseil, des précisions s'imposent :

- Villa Fal et Auberge de jeunesse : procédure d'appel à projet (et pas de marché public), avec la réunion de commissions ad'hoc, dans laquelle siège l'opposition (ce qui n'est pas obligatoire).

- Marché de réalisation du Biarritz Magazine : procédure de marché public, dans le cadre de la délibération de juillet 2020. Ce marché concerne les prestations de graphisme et d'impression et est en place depuis au moins 2007 !

- Assistance à maîtrise d'ouvrage pour la construction d'un centre de performance à haut niveau : il s'agit également d'un marché public, passé non pas selon la procédure du concours, mais selon la procédure adaptée. Le Maire dispose déjà de cette attribution depuis le début du mandat.

Les éléments ici détaillés sont naturellement vérifiables et font l'objet de la part des services de l'État d'un contrôle de la légalité après chaque vote en conseil municipal.

Les Biarrottes et les Biarrots méritent mieux qu'une agitation malsaine et mensongère.

La Majorité Municipale



NAISSANCES

FÉVRIER : Mahé DE ANDRADE MEUNIER ✪ Léon COMBELLES ✪ Jude MUNDY ✪ Lucien GUERRE ✪ Victor GUERRE ✪ Éléane DURAND



MARIAGES

FÉVRIER : David GUICHARD et Catherine LAFÔRET ✪ Lorraine DECOMBE et Patrick FIDALIS-PÉTARD

DÉCÈS

NOVEMBRE 2021 : Armand CHARONNAT (98 ans) **JANVIER** : Gabrielle HITZE (83ans) ✪ Madeleine DESSANGS (94 ans) ✪ André DUPUIS (94 ans) ✪ Liliane DUJARDIN (83 ans) ✪ Gisèle GAMÉ (86 ans) ✪ Agustin CABRERA (88 ans) ✪ Agnès ERDOCIO (55 ans) **FÉVRIER** : Francisco SALAS (81 ans) ✪ Jean-Baptiste TOLOSANA (77 ans) ✪ Jean DUFAU (89 ans) ✪ Eugène COARASA (91 ans) ✪ Lucette BROUSSARD (101 ans) ✪ Michel ARREGUI (89 ans) ✪ Jenny MAUFRE (89 ans) ✪ Joseph BLAZQUEZ (81 ans) ✪ Jacques AMOUROUX (90 ans) ✪ Bernard LASSALLE (77 ans) ✪ Christiane DE WULF (97 ans) ✪ Claude DELBOS (86 ans) ✪ Charlotte GIORLA (98 ans) ✪ Jean-Louis GOURSOLAS (76 ans) ✪ Jean-Paul BARUCQ (73 ans) ✪ Isabelle MACIA (106 ans) ✪ Germaine CAZEBONNE (98 ans) ✪ Micheline PACHOLSKI (92 ans) ✪ Marie FLEUREY (100 ans) ✪ André CARRASCO (86 ans) ✪ Jean CAUSSAN (92 ans) ✪ Guy VINET (89 ans) ✪ Louis URQUIDI (72 ans) ✪ Jeanine ALIBERT (96 ans) ✪ Armand LAVIGNE (94 ans)

PRATIQUE

MAIRIE DE BIARRITZ

www.biarritz.fr • 05 59 41 59 41

mairie@biarritz.fr

Ouverture des services municipaux du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h.

Chaque premier samedi du mois, de 9 h à 12 h.

TÉLÉCHARGEZ L'APPLICATION OFFICIELLE DE LA VILLE

[HTTPS://QRCO.DE/BIARRITZ](https://qrco.de/biarritz)



ÉTAT-CIVIL

05 59 41 54 25

Ouvert de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h

INFOS JEUNES BIARRITZ

31 bis, rue Pétricot

05 59 41 01 67

BIARRITZ TOURISME

Javalquinto

05 59 22 37 10

CCAS

Services sociaux

Square d'Ixelles

05 59 01 61 00

ATABAL, CENTRE DE MUSIQUES ACTUELLES

Allée du Moura

05 59 41 73 20

MAISON DES ASSOCIATIONS

Rue Darrichon

05 59 41 39 90

MÉDIATHÈQUE

Rue Ambroise Paré

05 59 22 28 86

AFFAIRES CULTURELLES

110 rue d'Espagne

05 59 41 57 50

POLICE MUNICIPALE

Avenue Joseph Petit

05 59 47 10 57

SERVICE MUNICIPAL DU LOGEMENT

05 59 24 14 78

CLSH RUE MOURISCOT

05 59 23 09 94

HALLES CENTRALES

Place Sobradieul

05 59 24 77 52

DÉCHETTERIE

Rue Borde d'André

05 59 23 56 28

COMMISSARIAT POLICE NATIONALE

Avenue Joseph Petit

05 59 01 22 22

TAXIS

1 avenue de Verdun

05 59 03 18 18

CHRONOPLUS

Rue Louis Barthou

05 59 24 26 53

BIARRITZ VILLE PROPRE

<https://qrco.de/proprete>

Collecte des encombrants

05 59 57 00 00

ALLO M^{ME} LE MAIRE

0 800 70 60 64

allomadamelemaire@biarritz.fr



36ÈME ÉDITION
BIARRITZ
 PAYS BASQUE

QUIKSILVER
MAIDER
AROSTEGUY

16·17·18 AVRIL 2022 * GRANDE PLAGE

* BIARRITZMAIDER

À L'HONNEUR

TAHITI
 ET LA VAGUE DE
TEAHUPO'O

INVITÉS

La légende

Raimana Van Bastolaer
 Kauli Vaast et Vahiné Fierro



Organisation : Les Dauphins Biarrots - contact@biarritzmaiderarosteguy.fr